

Art.Nr.:
5808501900
AusgabeNr.:
5808501850
Rev.Nr.
28/11/2018



schepach

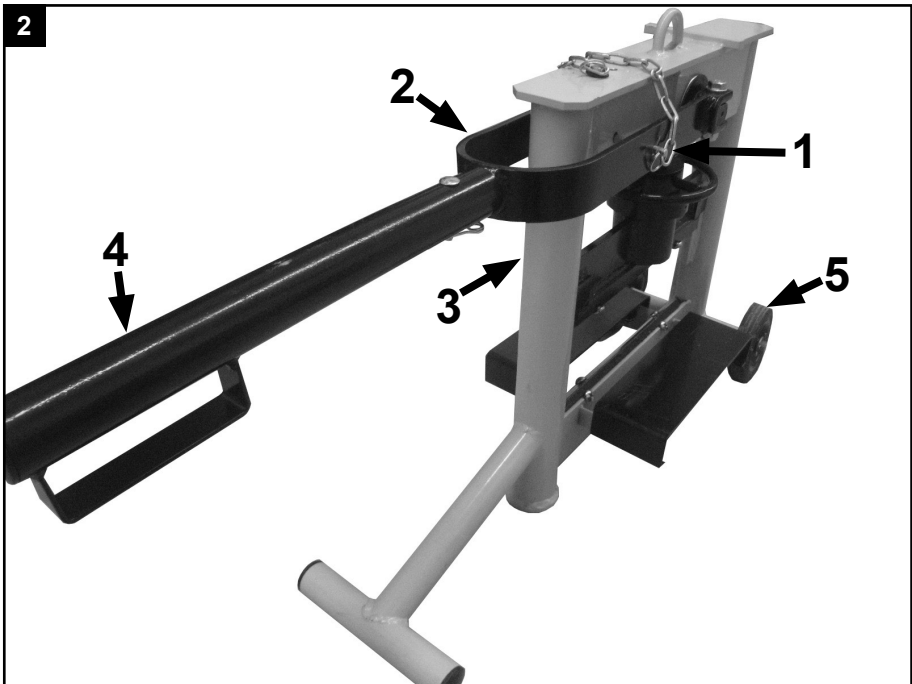
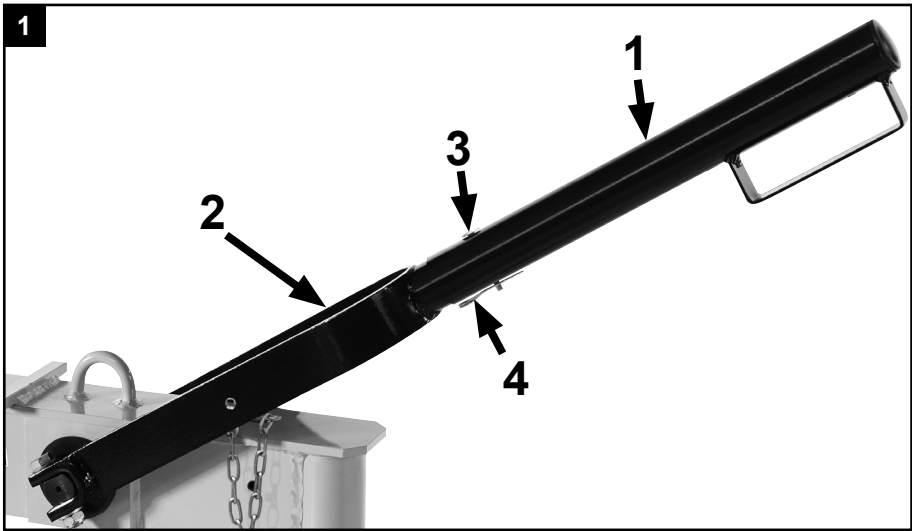


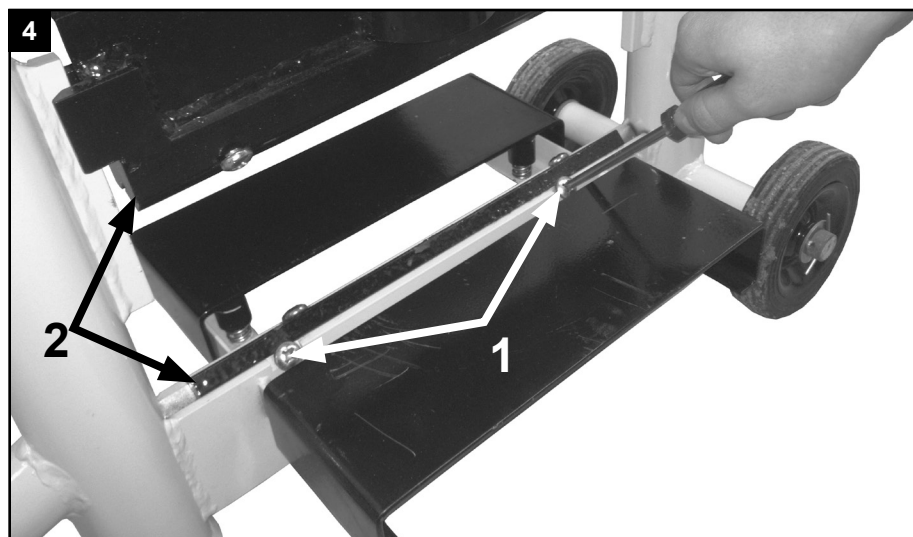
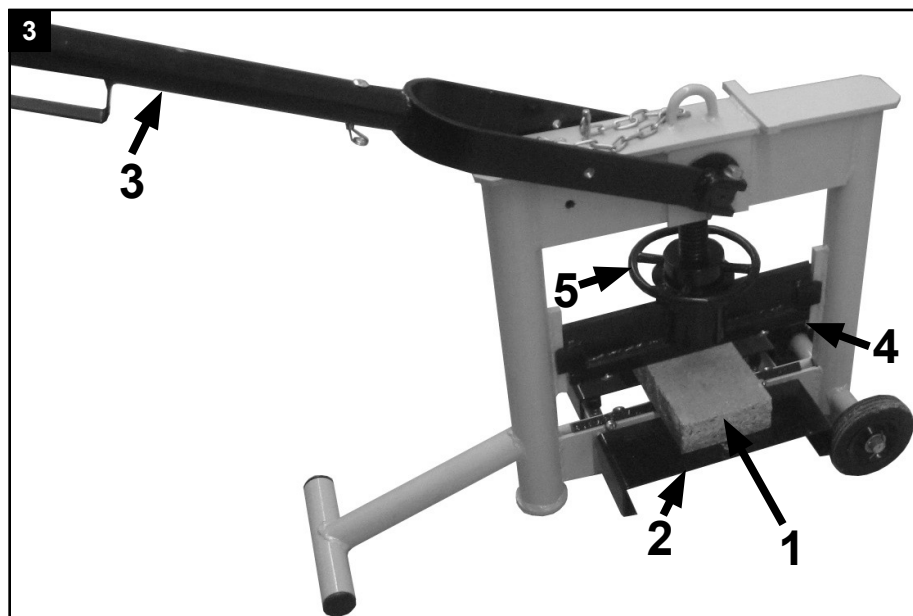
HSC130

D	Steintrenner Originalbedienungsanleitung
GB	Block Splitter Translation of original instruction manual
FR	Séparateur de pierres Traduction des instructions d'origine
SI	Lomilec kamnov Prevod originalnih navodil za uporabo
HU	Kőroppantó Az eredeti használati útmutató fordítása
FI	Kivenhalkaisija Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta
EE	Kivilõikur Tõlge Originaalkasutusjuhend

LV	Akmens griešanas ierīce Tulkošana no oriģinālā lietošanas instrukcija
LT	Akmenų skirtuvas Vertimas originali naudojimo instrukcija
SE	Stenavskiljare Översättning från den ursprungliga bruksanvisningen
IT	Tranciablocchi Traduzioni del manuale d'uso originale
SK	Oddeľovač kameňov Preklad originálu návodu na obsluhu
CZ	Lamačka kamene Překlad originálního návodu k obsluze

DE	Steintrenner	5
GB	Block Splitter	13
FR	Séparateur de pierres	20
SI	Lomilec kamnov	27
HU	Kőroppantó	34
FI	Kivenhalkaisija	41
EE	Kivilõikur	48
LV	Akmens griešanas ierīce	56
LT	Akmenų skirtuvas	63
SE	Stenavskiljare	70
IT	Tranciablocchi	77
SK	Oddeľovač kameňov	84
CZ	Lamačka kamene	91





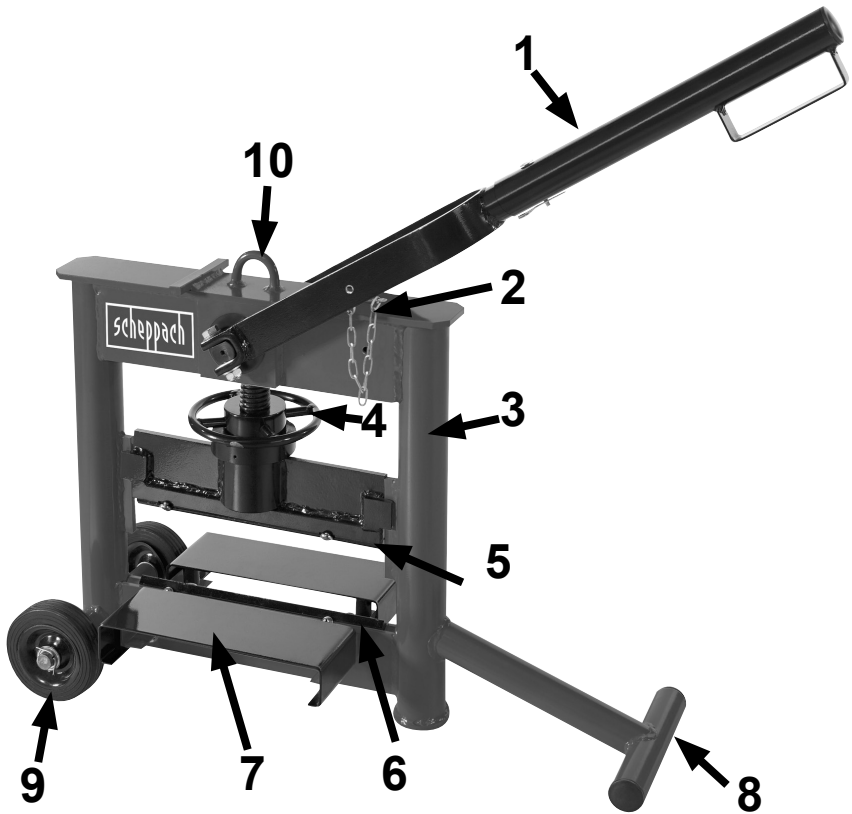
Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Bedienungsanleitung durch.
	Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät eine Schutzbrille.
	Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät Sicherheitsschuhe.
	Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät Arbeitshandschuhe.
	Stellen Sie das Trennmesser so ein, dass der Trennhebel ca. 15° über der Horizontalen liegt.
	Entfernen Sie keine Schutzvorrichtungen.
	Fassen Sie nicht in die bewegten Teile des Steintrenners.
	Drücken Sie den Trennhebel beim Arbeitsvorgang nicht in die entgegengesetzte Richtung.
	Achten Sie auf herumfliegende Teile.
	Legen Sie das Steingut immer mittig im Gerät ein.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Hersteller	8
2.	Lieferumfang	8
3.	Technische Daten	8
4.	Allgemeine Hinweise	8
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	9
6.	Bestimmungsgemäße Verwendung	9
7.	Restrisiken	10
8.	Montieren	10
9.	Transportieren / Lagern	10
10.	Inbetriebnehmen	10
11.	Warten und Reparieren	11
12.	Entsorgung und Wiederverwertung	11
13.	Fehlerbehebung	11



1. Trennhebel mit Aufsteckrohr
2. Haltebolzen mit Kette
3. Grundrahmen
4. Einstellspindel
5. Obermesser
6. Untermesser
7. Auflage
8. Standfuß
9. Transportrad
10. Transporthaken

1. Hersteller

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
D-89335 Ichenhausen

2. Lieferumfang

Steintrenner mit Ober- und Untermesser
Aufsteckrohr für Trennhebel

3. Technische Daten

Modell	HSC130
Maximale Schnittbreite	330 mm
Minimale Schnitthöhe	26 mm
Maximale Schnitthöhe	140 mm
Einstellung Schnitthöhe	Manuell
Gewicht	39,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

4. Allgemeine Hinweise

1. Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen, muss sofort der Zubringer verständigt werden.
2. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
3. Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
4. Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
5. Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. **Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.**
6. **Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.**

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennen zu lernen und Ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät aufbewahren. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, Mit diesem Zeichen versehen: ⚠

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeines:

- Lesen Sie die komplette Bedienanweisung, bevor Sie mit diesem Gerät arbeiten.
- Arbeiten mit dem Gerät dürfen nur von Personen die mit der Bedienungsanleitung vertraut sind durchgeführt werden.
- Beachten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine.
- Verwenden Sie das Gerät immer bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanleitung.
- Halten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Arbeiten Sie nicht unter Alkohol-, Drogen-, und Medikamenteneinfluss an dem Gerät.

Inbetriebnahme:

- Demontieren Sie keine Sicherheitseinrichtungen oder machen Sie unbrauchbar.
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Funktion des Gerätes.
- Achten Sie auf eine ausreichende Beleuchtung des Arbeitsplatzes.
- Halten Sie den Arbeitsplatz immer sauber
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile
- Überschreiten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät nicht die Leistungsfähigkeit des Gerätes.
- Nehmen Sie das Gerät nur vollständig montiert in Betrieb.
- Führen Sie Hände oder Füße nicht unter Spaltmesser oder Spaltgut.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber

- Legen Sie das Steingut immer mittig in das Gerät und nicht an das Ende der Trennmesser.
- Fremde Personen sollten wegen umherfliegenden Teilen einen Sicherheitsabstand von mindestens 5 Meter zum Gerät einhalten.
- Entfernen Sie das Aufsteckrohr, wenn Sie den Steintrenner nicht benutzen.
- Lassen Sie den Betriebsbereiten Steintrenner nicht unbeaufsichtigt.

Schutzkleidung:

- Tragen Sie beim Arbeiten Arbeitshandschuhe.
- Tragen Sie beim Arbeiten eine Schutzbrille.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe

Reparatur und Wartung:

- Montieren Sie alle Schutz- und Sicherheitseinrichtung nach abgeschlossenen Wartungsarbeiten wieder.
- Reparaturen dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.

6. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Steintrenner ist nur für den privaten Gebrauch in Haus und Garten bestimmt.
- Der Steintrenner ist ausschließlich zur Trennung von Betonsteinen, Platten und Randsteinen bestimmt.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Das Gerät darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet allein der Benutzer.

7. Restrisiken ⚠

Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung beachtet werden.

8. Montieren

- Schieben Sie das Aufsteckrohr (**Abb. 1, Pos. 1**) auf den Trennhebel (**Abb. 1, Pos. 2**).
- Stecken Sie den Sicherungsbolzen (**Abb. 1, Pos. 3**) durch die Bohrungen in Aufsteckrohr und Trennhebel (**Abb. 1, Pos. 1 und Pos. 2**) und sichern Sie diesen mit dem Federsplint (**Abb. , Pos. 4**).

9. Transportieren / Lagern

Transportieren:

- Stecken Sie den Haltebolzen (**Abb. 2, Pos. 1**) durch die Bohrung im Trennhebel (**Abb. 2, Pos. 2**) und durch den Grundrahmen (**Abb. 2, Pos. 3**) des Steintrenners.
- Heben Sie den Steintrenner am Aufsteckrohr (**Abb. 2, Pos. 4**) an und transportieren diesen über die Transporträder (**Abb. 2, Pos. 5**).

Lagern:

- Reinigen Sie den Steintrenner gründlich bevor Sie den Steintrenner Lagern.
- Achten Sie darauf, dass der Steintrenner an einem trockenen Ort gelagert wird.

10. Inbetriebnehmen

- Stellen Sie den Steintrenner auf ebenen festen Untergrund auf.
- Zeichnen Sie am Steingut (**Abb. 3, Pos. 1**) die Bruchstelle mit einem Bleistift an.
- Legen Sie das Steingut (**Abb. 3, Pos. 1**) mittig auf die Auflage (**Abb. 3, Pos. 2**) des Steintrenners.
- Stellen Sie die Höhe des Obermessers (**Abb. 3, Pos. 4**) mit der Verstellspindel (**Abb. 3, Pos. 5**) so ein, dass der Trennhebel mit Aufsteckrohr (**Abb. 3, Pos. 3**) ca. 15° über der Horizontalen steht, wenn das Obermesser (**Abb. 3, Pos. 5**) auf dem Steingut aufliegt.
- Überprüfen Sie ob die Position des Obermessers (**Abb. 3, Pos. 4**) mit der Position des angezeichneten Bruchstrichs übereinstimmt.
- Drücken Sie den Trennhebel mit Aufsteckrohr (**Abb. 3, Pos. 3**) mit leichter bis mittlerer Kraft nach unten auf das Steingut. Das Steingut bricht entlang der Bruchposition.
- Entfernen Sie alle Bruchrückstände von den Bauteilen des Steintrenners.

Drehen von Ober- und Untermesser

- Lösen Sie beim Messerwechsel die Schrauben (**Abb. 4, Pos. 1**) je nach Bedarf am Ober- oder Untermesser (**Abb. 4, Pos. 2**) mit einem Kreuz-Schraubendreher.
- Entnehmen Sie je nach Bedarf das Ober- oder Untermesser (**Abb. 4, Pos. 2**).
- Drehen Sie das entnommene Messer, und setzen Sie dieses wieder so in den Steintrenner ein, dass eine unversehrte Messerschneide die neue Schnittkante bildet.
- Ziehen Sie alle Schrauben (**Abb. 4, Pos. 1**) wieder an.

11. Warten und Reparieren

- Warten Sie das Gerät regelmäßig um die einwandfreie Funktion zu gewährleisten.
- Setzen Sie bei Störungen das Gerät sofort außer Betrieb und lassen Sie es wenn notwendig, von einer autorisierten Fachkraft reparieren.
- Nehmen Sie vor jedem Einsatz des Steintrenners eine Sichtkontrolle vor.
- Entfernen Sie nach jedem Gebrauch des Steintrenners Abfall und Steinreste.
- Fetten oder ölen Sie alle beweglichen Teile regelmäßig mit Schmierfett oder Motoröl.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden. Verschleißteile*: Messer

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

13. Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Stein bricht nicht	Messer abgenutzt	Messer tauschen
Material liegt nicht gerade auf	Steinsplitter befinden sich auf der Auflage	Auflage säubern
Trennhebel lässt sich nicht bewegen	Steisplitter in bewegten Teilen	Steintrenner säubern

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Service-Rufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldebtrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

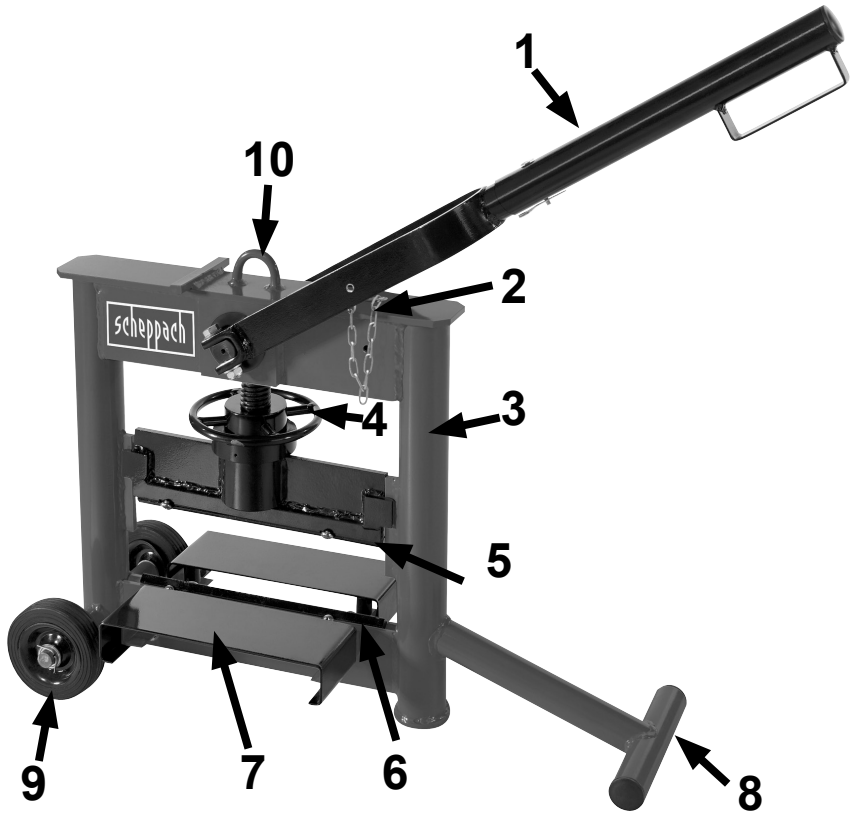
Explanation of the symbols on the equipment ⚠

	Read through the entire text of the operating instructions before startup.
	Wear safety glasses while working with the device.
	Wear safety shoes while working with the device.
	Wear work gloves while working with the device.
	Set the cutting blade such that the cutting lever lies approx. 15° above the horizontal.
	Do not remove any protective equipment.
	Never reach into the moving parts of the block splitter.
	During the work process, never press the cutting lever in the opposite direction.
	Beware of flying pieces.
	Always place the stone material in the centre of the device.

Table of contents:

Page:

1.	Manufacturer	16
2.	Package contents	16
3.	Technical Data.....	16
4.	General notes	16
5.	General Safety Notes	17
6.	Intended Use	17
7.	Residual Risks	18
8.	Assembly	18
9.	Transport / Storage.....	18
10.	Setup	18
11.	Maintenance and Repairs	19
12.	Disposal and recycling	19
13.	Troubleshooting.....	19



1. Cutting lever with extension bar
2. Retaining bolts with chain
3. Base frame
4. Setting spindle
5. Upper blade
6. Lower blade
7. Support
8. Stand foot
9. Transport wheel
10. Transport hook

1. Manufacturer

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
D-89335 Ichenhausen

2. Package contents

Block splitter with upper and lower blades
Extension bar for cutting lever

3. Technical Data

Model	HSC130
Maximum cutting width	330 mm
Minimum cutting height	26 mm
Maximum cutting height	140 mm
Adjustment of cutting height	manual
Weight	39,5 kg

Technical changes reserved

4. General notes

1. After unpacking, check all parts for possible transport damages. In the case of complaints, the carrier must be notified at once.
2. Later claims are not recognized.
3. Check the delivery for completeness.
4. Familiarize yourself with the machine by means of the operating instructions prior to installation.
5. For accessories as well as expendable and replacement parts, use only original parts. **Obtain replacement parts from your dealer.**
6. **When ordering, give our article numbers as well as the type and model year of the device.**

Note:

According to the applicable product liability law, the manufacturer of this device is not liable for damages occurring to or through use of this device in the case of:

- improper handling,
- failure to observe the operating instructions,
- repairs by unauthorized specialists,
- installation and exchange of replacement parts that are not original, inappropriate use.

We recommend:

Before installation and startup, read the entire text of the operating instructions.

These operating instructions should make it easier to familiarize yourself with your machine and to use its intended installation options.

The operating instructions contain important notes on how to work with the machine safely, correctly and economically and on how to avoid danger, save repair costs, minimize downtimes and increase the reliability and operating life of the machine.

In addition to the safety requirements of these operating instructions, it is absolutely imperative that you observe the laws of your country that apply for the use of the machine.

Store the operating instructions, in a plastic sleeve protected against dirt and moisture, by the machine. They must be read by every operator before beginning work and observed carefully.

The only people who may work at the machine are those who have been trained in the use of the machine and instructed regarding the dangers connected with it. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules for operating woodworking machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

In these operating instructions, we have denoted places that affect your safety with this symbol: ⚠

5. General Safety Notes ⚠

General:

- Read the entire operating instruction manual before you work with this device.
- Only persons who are familiar with the operating instructions may carry out tasks with the device.
- Observe all safety and danger notices at the machine.
- Always use the device as intended, being conscious of safety and danger and observing the operating instructions.
- Keep all safety and danger notices at the machine completely in a legible condition.
- The operator must be at least 18 years old. Trainees must be at least 16 years old but may operate the machine only under supervision.
- Do not work with the device under the influence of alcohol, drugs or medications.

Setup:

- Never remove any safety equipment or render it unusable.
- Check the function of the device before you begin using it.
- Make sure the workplace has sufficient lighting.
- Always keep the workplace clean.
- Caution during work: risk of injury from moving parts
- When working with the device, never exceed the capacity of the device.
- Put the device into operation only when it is fully assembled.

- Never put your hands or feet under the splitting blade or the material to be cut.
- Keep the work area clean.
- Always place the stone material in the middle of the device and not at the end of the cutting blade.
- Other people should maintain a safety distance of at least 5 meters from the device due to pieces flying about.
- Remove the extension bar when you are not using the block splitter.
- Never leave the operable block splitter unattended.

Safety clothing:

- Wear work gloves while working.
- Wear safety glasses while working.
- Wear safety shoes.

Repairs and maintenance:

- When maintenance work is finished, reattach all protective and safety equipment.
- Repairs may be carried out only by authorized, specialized companies.

6. Intended Use ⚠

- The block splitter is intended only for private use in the home and garden.
- The block splitter is intended exclusively for cutting concrete blocks, tiling and kerbstones.
- The applicable accident prevention ordinances and the other generally recognized safety-technical rules must be observed.
- The device may be used only with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use that goes beyond these terms is considered improper. The user alone bears the risk of damages resulting from such use.

7. Residual Risks

The machine is built according to the state of the art and the recognized safety-technical rules. Nevertheless, individual residual risks can arise during operation.

- Injury hazard from moving parts.
- Moreover, in spite of all preventative measures being taken, unforeseeable residual risks can still arise.
- Residual risks can be minimized if the "Safety Notes" and "Intended Use" as well as the operating instructions as a whole are observed.

8. Assembly

- Slide the extension bar (**Fig. 1, Pos. 1**) onto the cutting lever (**Fig. 1, Pos.2**).
- Push the retaining bolt (**Fig. 1, Pos. 3**) through the holes in the extension bar and cutting lever (**Fig. 1, Pos. 1 and Pos. 2**) and secure this with the spring split pin (**Fig. 1, Pos. 4**).

9. Transport / Storage

Transport:

- Push the retaining bolt (**Fig.2, Pos.1**) through the hole in the cutting lever (**Fig.2, Pos.2**) and through the base frame (**Fig.2, Pos.3**) of the block splitter.
- Lift the block splitter by the extension bar (**Fig.2, Pos.4**) and transport it by means of the transport wheels (**Fig.2, Pos.5**).

Storage:

- Clean the block splitter thoroughly before you store it.
- Make sure that the block splitter is stored in a dry place.

10. Setup

- Set up the block splitter on a firm, level base.
- Mark the breaking point on the stone piece (**Fig. 3, Pos. 1**) with a pencil.
- Place the stone piece (**Fig. 3, Pos. 1**) in the centre of the support (**Fig. 3, Pos. 2**) of the block splitter.
- Adjust the height of the upper blade (**Fig. 3, Pos. 4**) with the setting spindle (**Fig. 3, Pos. 5**) such that the cutting lever with extension bar (**Fig. 3, Pos. 3**) stands approx. 15° above the horizontal when the upper blade (**Fig. 3, Pos. 5**) lies on the stone piece.
- Check whether the position of the upper blade (**Fig. 3, Pos. 4**) matches up with the position of the denoted breaking point.
- Press the cutting lever with extension bar (**Fig. 3, Pos. 3**) with light to medium force downward toward the stone piece. The stone piece breaks along the breaking point.
- Remove all breakage remnants from the components of the block splitter.

Turning the upper and lower blades

- When changing the blades, remove the screws (**Fig. 4, Pos. 1**) as needed on the upper or lower blade (**Fig. 4, Pos. 2**) with a Phillips screwdriver.
- Remove the upper or lower blade as needed (**Fig. 4, Pos. 2**).
- Turn the removed blade and replace it in the block splitter such that an unworn blade edge forms the new cutting edge.
- Screw all screws (**Fig. 4, Pos. 1**) back into place.

11. Maintenance and Repairs

- Maintain the device regularly to ensure the error-free function.
- In the case of problems, place the device out of service immediately and, if necessary, have it repaired by an authorized specialist.
- Perform a visual check of the block splitter before every use.
- After every use of the block splitter, remove trash and stone remnants.
- Lubricate or oil all moving parts regularly with grease or motor oil.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: blade

* Not necessarily included in the scope of delivery!

13. Troubleshooting

12. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Problem	Possible cause	Remedy
Stone doesn't break	Blade worn out	Change blade
Material doesn't lie flat	There are stone chips on the support	Clean the support
Cutting lever won't move	Stone chips in moving parts	Clean block splitter

Légende des symboles figurant sur l'appareil ⚠

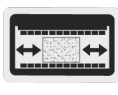
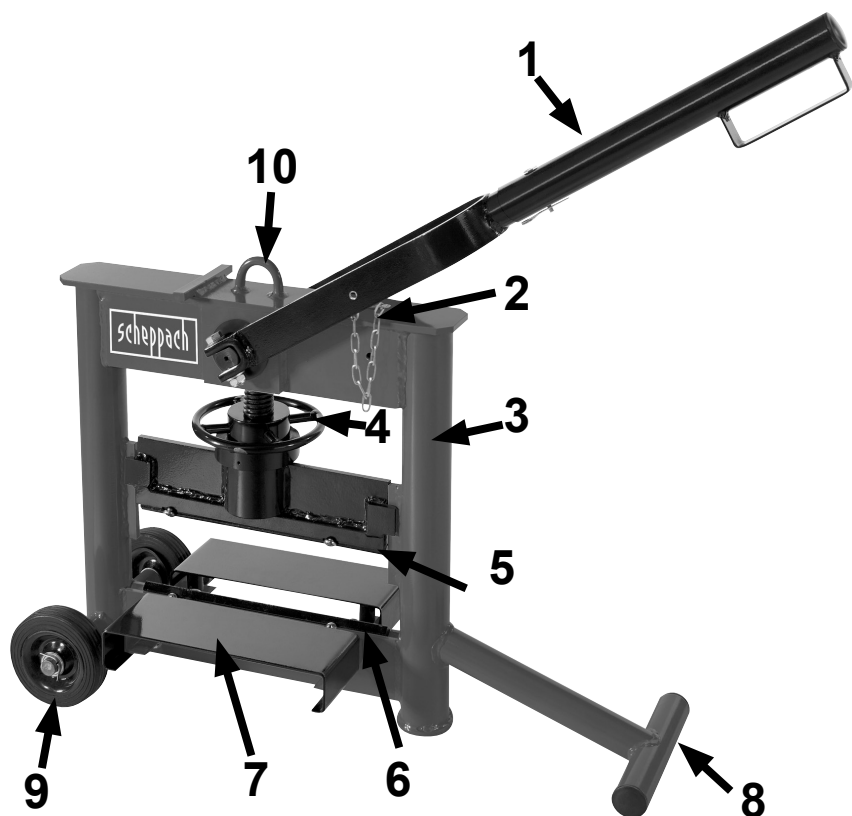
	Lire intégralement le mode d'emploi, avant d'effectuer le montage et la mise en service.
	Portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec la machine.
	Portez des gants de protection lorsque vous travaillez avec la machine.
	Portez des chaussures de sécurité lorsque vous travaillez avec la machine.
	Réglez la lame séparatrice de sorte que le levier séparateur soit à 15° environ par rapport à l'horizontale.
	Ne pas démonter de dispositifs de protection.
	Ne pas toucher les pièces en mouvement du séparateur de pierres.
	Ne pas actionner le levier séparateur dans la direction opposée lors de l'opération de coupe.
	Faites attention aux pièces volantes.
	Toujours placer la pierre au centre de l'appareil.

Table des matières: Page:

1.	Fabricant	23
2.	Etendue de la livraison	23
3.	Caractéristiques techniques	23
4.	Remarques générales	23
5.	Consignes générales de sécurité	24
6.	Utilisation conforme	25
7.	Risques résiduels	25
8.	Montage	25
9.	Transport / Stockage	25
10.	Mise en service	25
11.	Maintenance et réparation	26
12.	Mise au rebut et recyclage	26
13.	Dépannage	26



1. Levier séparateur avec tube d'insertion
2. Boulon de retenue avec chaîne
3. Cadre de base
4. Broche de réglage
5. Lame supérieure
6. Lame inférieure
7. Support
8. Socle
9. Roue de transport
10. Crochet de transport

1. Fabricant

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
D-89335 Ichenhausen

2. Etendue de la livraison

Séparateur de pierres avec lame supérieure et
lame inférieure

Tube d'insertion pour le levier séparateur

3. Caractéristiques techniques

Modèle	HSC130
Largeur de coupe maximale	330 mm
Hauteur de coupe minimale	26 mm
Hauteur de coupe maximale	140 mm
Réglage de la hauteur de coupe	manuelle- ment
Poids	39,5 kg

Sous réserve de modifications techniques.

4. Remarques générales

1. Après le déballage, vérifiez toutes les pièces pour d'éventuels dommages occasionnés lors du transport. En cas de réclamations, le transporteur doit en être immédiatement avisé.
2. Nous ne pouvons tenir compte des réclamations ultérieures.
3. Vérifiez que la livraison soit bien complète.
4. Avant d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec le manuel d'utilisation.
5. Utilisez seulement des pièces d'origine pour les accessoires, les pièces d'usure et les pièces de rechange. **Ceux-ci sont disponibles chez votre commerçant spécialisé.**

6. Lors de votre commande, précisez nos numéros de produit ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

Remarque:

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux en vigueur, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous dommages à cet appareil ou tous dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants:

- Maniement incorrect,
- Non-respect des instructions de service,
- Réparations effectuées par un personnel non autorisé,
- Installation et remplacement de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.

Nous vous recommandons :
de lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent mode d'emploi vise à vous faciliter la maîtrise de votre appareil et d'en exploiter pleinement ses possibilités d'utilisation dans les règles de l'art.

Les indications importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, professionnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des réglementations de sécurité contenues dans ce mode d'emploi, vous devez respecter scrupuleusement la réglementation et les lois applicables à votre pays.

Le mode d'emploi doit se trouver en permanence à proximité de la machine. Mettez-le dans une enveloppe plastique pour le protéger contre la saleté et l'humidité. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum autorisé doit être respecté.

Outre les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines de traitement du bois.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

Dans ce manuel d'utilisation, nous avons repéré les endroits relatifs à votre sécurité avec ce signe: ⚠

5. Consignes générales de sécurité ⚠

Généralités:

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre cette machine en marche.
- Seules les personnes maîtrisant le présent mode d'emploi sont autorisées à travailler avec la machine.
- Toutes les consignes de sécurité et les avertissements de danger sont indiqués sur la machine.
- Utilisez la machine uniquement aux fins prévues en ayant conscience des consignes de sécurité et des dangers, en conformité avec le mode d'emploi.
- Toutes les consignes de sécurité et les avertissements sur la machine doivent être gardés complets et lisibles.
- L'utilisateur doit avoir au moins 18 ans. Les apprentis doivent avoir au moins 16 ans et ne doivent utiliser la machine que sous supervision.
- Ne pas utiliser la machine sous l'influence de l'alcool, de drogues, ni de médicaments.

Mise en service :

- Ne pas démonter les dispositifs de sécurité ni les rendre inutilisables.
- Contrôlez le fonctionnement de la machine avant la mise en service.
- Veiller à un éclairage adéquat de la zone de travail.
- Toujours maintenir la zone de travail propre.
- Attention lors de l'utilisation : Risque de blessures dû aux pièces en mouvement
- Ne pas excéder les performances de la machine en travaillant avec celle-ci.
- Ne mettez la machine en marche que si celle-ci est complètement assemblée.
- Ne pas placer les mains ni les pieds sous le départoir ou la pièce à couper.
- Maintenir la zone de travail propre.
- Placez la pierre au milieu de l'appareil, et non à l'extrémité de la lame de séparation.
- Les personnes étrangères doivent maintenir une distance de sécurité d'au moins 5 mètres de la machine en raison des pièces volantes.
- Retirez le tube d'insertion lorsque le séparateur de pierres n'est pas utilisé.
- Ne pas laisser la machine sans surveillance lorsqu'elle est en marche.

Vêtements de protection :

- Portez des gants de travail.
- Portez des lunettes de protection.
- Portez des chaussures de sécurité.

Réparation et maintenance:

- Remettez tous les dispositifs de protection et de sécurité en place une fois les travaux de maintenance terminés.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des ateliers agréés.

6. Utilisation conforme

- Ce séparateur de pierres est uniquement prévu pour une utilisation privée et pour le jardinage.
- Le séparateur de pierres est uniquement conçu pour séparer les pierres en béton, les plaques et les bordures.
- Il faut respecter les règlements applicables pour la prévention des accidents et les autres règles de sécurité généralement reconnues.
- La machine ne peut être utilisée qu'avec des accessoires d'origine et des outils d'origine du fabricant.
- Tout utilisation autre que celle indiquée est considérée comme étant non conforme. Seul l'utilisateur est responsable des dommages y associés.

7. Risques résiduels

La machine est construite en conformité avec les règles de la technique et les règles de sécurité généralement reconnues. Néanmoins, certains risques résiduels peuvent survenir pendant son fonctionnement.

- Risque de blessures dû aux pièces en mouvement.
- En outre, malgré toutes les mesures adoptées, des risques apparents peuvent exister.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les consignes de sécurité et l'utilisation conforme, ainsi que le mode d'emploi.

8. Montage

- Faites glisser le tube d'insertion (**Fig. 1, pos. 1**) sur le levier séparateur (**Fig. 2, pos. 2**).
- Faites glisser le boulon de sécurité (**Fig. 1, pos. 3**) sur le tube d'insertion et le levier séparateur à travers les trous prévus à cet effet (**Fig. 1, pos. 1 et pos. 2**) et le sécuriser avec la goupille à ressort (**Fig. 1, pos. 4**).

9. Transport / Stockage

Transport:

- Faites glisser le boulon de retenue (**Fig. 2, pos. 1**) sur le levier séparateur à travers le trou prévu à cet effet (**Fig. 2, pos. 2**) et à travers le cadre de base (**Fig. 2, pos. 3**) du séparateur de pierres.
- Soulevez le séparateur de pierres au niveau du tube d'insertion (**Fig. 2, pos. 4**) et le transporter à travers les roues de transport (**Fig. 2, pos. 5**).

Stockage:

- Nettoyez le séparateur de pierres avant de le stocker.
- Veillez à ce que le séparateur de pierres soit conservé dans un endroit sec.

10. Mise en service

- Installez le séparateur de pierres sur une surface solide.
- Sur la pierre (**Fig. 3, pos. 1**), marquez les points de rupture au moyen d'un crayon.
- Placez la pierre (**Fig. 3, pos. 1**) au centre du support (**Fig. 3, pos. 2**) du séparateur de pierres.
- Réglez la hauteur de la lame supérieure (**Fig. 3, pos. 4**) au moyen de la broche de réglage (**Fig. 3, pos. 5**) de sorte que le levier séparateur avec tube d'insertion (**Fig. 3, pos. 3**) soit à 15° environ par rapport à l'horizontale lorsque la lame supérieure (**Fig. 3, pos. 5**) repose sur la pierre.
- Vérifiez si la position de la lame supérieure (**Fig. 3, pos. 4**) est en harmonie avec la position du point de rupture tracé.
- Appuyez sur le levier séparateur avec le tube d'insertion (**Fig. 3, pos. 3**) vers le bas sur la pierre en usant d'une pression légère ou moyenne. La pierre se brise le long du point de rupture.

- Retirez tous les résidus de rupture des pièces du séparateur de pierres.

Tourner la lame supérieure et la lame inférieure

- Desserrez les vis lors du changement de lame (**Fig. 4, pos. 1**), si nécessaire, avec un tournevis cruciforme sur la lame supérieure ou inférieure (**Fig. 4, pos. 2**).
- Retirez la lame supérieure ou inférieure le cas échéant (**Fig. 4, pos. 2**).
- Tournez la lame ainsi retirée et la remettre en place dans le séparateur de pierres de sorte qu'une lame impeccable constitue le nouveau rebord de coupe.
- Resserrez toutes les vis (**Fig. 4, pos. 1**).

11. Maintenance et réparation

- Procédez à la maintenance régulière de la machine afin d'assurer un fonctionnement impeccable.
- En cas de dérangements, arrêtez immédiatement la machine et confiez-la à un spécialiste agréé si nécessaire.
- Avant toute utilisation du séparateur de pierres, toujours effectuer une inspection visuelle.
- Après chaque utilisation du séparateur de pierres, retirer les déchets et résidus de pierres.

13. Dépannage

- Graissez ou huilez toutes les pièces en mouvement sur une base régulière avec de la graisse de lubrification ou de l'huile moteur.

Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure*: lame

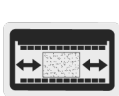
*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

12. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux par le circuit d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Panne	Cause probable	Solution
La pierre ne se brise pas	Les lames sont usées	Remplacer les lames
La pierre n'est pas droite	Présence de débris de pierre sur le support	Nettoyer le support
Impossible de déplacer le levier séparateur	Présence de débris dans les pièces en mouvement	Nettoyer le séparateur de pierres

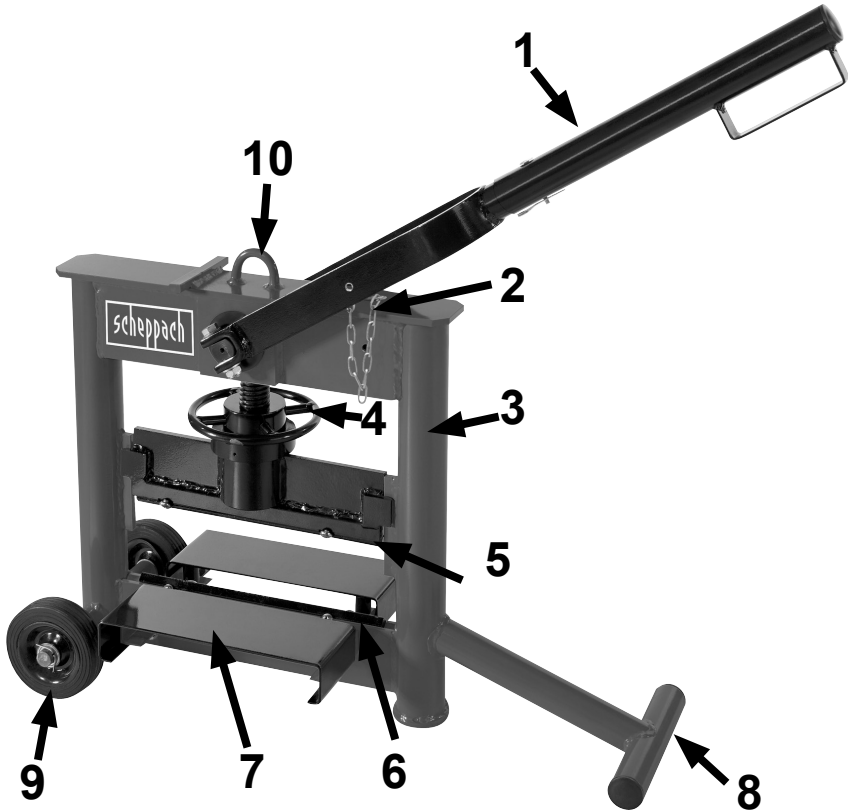
Obrazložitev simbolov na napravi

	Pred začetkom uporabe preberite celotna navodila za uporabo.
	Pri delu z napravo nosite zaščitna očala.
	Pri delu z napravo nosite zaščitno obutev.
	Pri delu z napravo nosite delovne rokavice.
	Nastavite rezilo tako, da je lomilni vzvod pribl. 15° nad vodoravno lego.
	Ne odstranjujte zaščitne opreme.
	Nikoli ne segajte v gibljive dele lomilca kamnov.
	Med delom nikoli ne potisnite lomilnega vzvoda v nasprotno smer.
	Pazite na leteče delce.
	Kamen oz. material vedno položite na sredino naprave.

Kazalo:

Stran:

1.	Proizvajalec	30
2.	Vsebina paketa	30
3.	Tehnični podatki	30
4.	Splošne opombe	30
5.	Splošne varnostne opombe	31
6.	Namen uporabe	31
7.	Preostala tveganja	31
8.	Sestavljanje	32
9.	Transport/shranjevanje.....	32
10.	Namestitvev.....	32
11.	Vzdrževanje in popravila	32
12.	Odstranjevanje in ponovna uporaba	33
13.	Odpravljanje težav.....	33



1. Lomilni vzvod s podaljševalnim drogom
2. Zadrževalni vijak z verigo
3. Osnovni okvir
4. Nastavitveno vreteno
5. Zgornje rezilo
6. Spodnje rezilo
7. Podlaga
8. Podporna noga
9. Transportno kolo
10. Transportni kavelj

1. Proizvajalec

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
D-89335 Ichenhausen

2. Vsebina paketa

Lomilec kamnov s spodnjim in zgornjim rezilom
Podaljševalni drog za lomilni vzvod

3. Tehnični podatki

Model	HSC130
Maksimalna širina lomljenja	330 mm
Minimalna višina lomljenja	26 mm
Maksimalna višina lomljenja	140 mm
Prilagajanje višine lomljenja	ročno
Teža	39,5 kg

Pravica do tehničnih sprememb pridržana

4. Splošne opombe

- Po razpakiranju preverite vse dele za morebitne poškodbe, ki bi lahko nastale med transportom. O morebitnih pritožbah takoj obvestite kurirja.
- Poznejše pritožbe se ne upoštevajo.
- Preverite, ali ste prejeli vse dele.
- Pred nameščanjem naprave preberite navodila za uporabo in se seznanite z njo.
- Uporabljajte le originalne pripomočke, potrošni material in nadomestne dele. **Nadomestne dele lahko dobite pri svojem prodajalcu.**
- Pri naročanju navedite številko artikla ter tip in modelno leto naprave.**

Opomba:

Skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelek proizvajalec te naprave ni odgovoren za morebitno nastalo škodo na tej napravi oz. zaradi uporabe te naprave iz naslednjih razlogov:

- napačna uporaba,
- neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravila nepooblaščenih strokovnjakov,
- nameščanje neoriginalnih nadomestnih delov ali uporaba, ki ni skladna z namenom.

Priporočamo:

Pred namestitvijo in začetkom uporabe preberite celotna navodila za uporabo.

S pomočjo teh navodil za uporabo se boste lažje seznanili z napravo in jo uporabljali skladno z njenim namenom.

V navodilih za uporabo so pomembne opombe o varnem, pravilnem in ekonomičnem delu z napravo, poleg tega pa tudi opozorila za zmanjšanje nevarnosti, stroškov popravil in izpadov obratovanja ter namigi za povečanje zanesljivosti in podaljšanje življenjske dobe naprave. Poleg varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati tudi državne zakone glede uporabe takih naprav.

Navodila za uporabo hranite v bližini stroja v plastični vrečki, da jih zaščitite pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela naj jih prebere in upošteva vsak upravljevec.

Napravo lahko uporabljajo samo osebe, ki so usposobljene za njeno upravljanje in seznanjene z nevarnostmi, ki so povezane s tovrstnim delom. Upoštevajte minimalno starost.

Dodatno, upoštevajte tudi splošna tehnična pravila glede upravljanja s podobno izdelanimi napravami.

Ne prevzemamo odgovornosti za poškodbe ali škodo, ki so rezultat napačne uporabe tega priročnika in neupoštevanja varnostnih navodil.

V teh navodilih za uporabo smo razdelke, ki zadevajo vašo varnost, označili z naslednjim znakom: ⚠

5. Splošne varnostne opombe ⚠

Splošno:

- Pred uporabo te naprave preberite celotna navodila za uporabo.
- Napravo lahko uporabljajo samo osebe, ki so seznanjene z navodili za uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna in opozorilna obvestila na napravi.
- Napravo vedno uporabljajte skladno z njenim namenom, upoštevajte navodila za uporabo ter bodite pozorni na nevarnosti.
- Vsa varnostna in opozorilna obvestila na napravi vzdržujte v popolnoma čitljivem stanju.
- Upravljevalec mora imeti najmanj 18 let. Vaje-nec mora imeti najmanj 16 let, vendar lahko napravo uporablja le pod nadzorom odgovor-ne osebe.
- Naprave ne uporabljajte pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.

Namestitve:

- Nikoli ne odstranjujte varnostne opreme, niti je ne napravite neuporabne.
- Pred začetkom uporabe naprave preverite njeno delovanje.
- Zagotovite zadostno osvetlitev delovnega prostora.
- Vzdržujte čistočo na delovnem mestu.
- Pri delu bodite previdni – nevarnost poškodb zaradi gibljivih delov.
- Pri delu z napravo nikoli ne prekoračite njene zmogljivosti.
- Napravo začnite uporabljati šele, ko je popolnoma sestavljena.
- Pod rezilom ali materialom za lomljenje nikoli ne zadržujte delov telesa.
- Delovno območje naj bo vedno čisto.
- Kamen oz. material vedno položite na sredi-no naprave in ne na rob rezila.
- Zaradi letečih delcev naj se druge osebe ne približujejo napravi na manj kot 5 metrov.
- Ko ne uporabljate lomilca kamnov, odstranite podaljševalni drog.

- Pripravljenega lomilca kamnov nikoli ne puš-čajte brez nadzora.

Varnostna oblačila:

- Pri delu nosite delovne rokavice.
- Pri delu nosite zaščitna očala.
- Nosite zaščitno obutev.

Popravila in vzdrževanje:

- Po končanih vzdrževalnih delih znova pritrdi-te vso zaščitno in varnostno opremo.
- Popravila lahko izvajajo le pooblaščen stro-kovna podjetja.

6. Namen uporabe ⚠

- Lomilec kamnov je namenjen zasebni upora-bi za dom in vrt.
- Lomilec kamnov je namenjen izključno lom-ljenju betonskih blokov, tlakovcev in robnikov.
- Upoštevajte veljavne predpise za prepreče-vanje nesreč in druga splošno priznana var-nostno-tehnična pravila.
- Napravo lahko uporabljate samo z original-nimi pripomočki in originalnim orodjem pro-izvajalca.
- Kakršna koli uporaba, ki ni skladna s temi pogoji, velja za napačno. Tveganje za po-škodbe zaradi tovrstne uporabi nosi izključno uporabnik.

7. Preostala tveganja ⚠

Naprava je izdelana skladno z najnovejšimi priznanimi varnostno-tehničnimi pravili. Kljub temu lahko ostanejo določena tvega-nja, povezana z uporabo.

- Nevarnost poškodb zaradi gibljivih delov.
- Kljub vsem preventivnim ukrepom lahko pri-de do nepredvidenih tveganj.
- Preostala tveganja lahko zmanjšate tako, da upoštevate poglavji »Varnostne opombe« in »Namen uporabe« oz. celotna navodila za uporabo.

8. Sestavljanje

- Pomaknite podaljševalni drog (**sl. 1, pol. 1**) na lomilni vzvod (**sl. 1, pol. 2**).
- Potisnite zadrževalni vijak (**sl. 1, pol. 3**) skozi luknje v podaljševalnem drogu in lomilnem vzvodu (**sl. 1, pol. 1 in pol. 2**) ter vse skupaj pritrdite z vzmetno razcepko (**sl. 1, pol. 4**).

9. Transport/shranjevanje

Transport:

- Potisnite zadrževalni vijak (**sl. 2, pol. 1**) skozi luknjo v lomilnem vzvodu (**sl. 2, pol. 2**) ter skozi osnovni okvir (**sl. 2, pol. 3**) lomilca kamnov.
- Zgrabite lomilec kamnov za podaljševalni drog (**sl. 2, pol. 4**) in ga dvignite, nato pa ga prestavite s pomočjo transportnih koles (**sl. 2, pol. 5**).

Skladiščenje:

- Pred shranjevanje temeljito očistite lomilec kamnov.
- Lomilec kamnov obvezno hranite na suhem mestu.

10. Namestitvev

- Lomilec kamnov namestite na čvrsto in ravno podlago.
- S pisalom označite točko lomljenja kamna (**sl. 3, pol. 1**).
- Položite kamen (**sl. 3, pol. 1**) na sredino podlage (**sl. 3, pol. 2**) lomilca kamnov.
- Z nastavitvenim vretenom (**sl. 3, pol. 5**) nastavite višino zgornjega rezila (**sl. 3, pol. 4**), tako da bo lomilni vzvod s podaljševalnim drogom (**sl. 3, pol. 3**) pribl. 15° nad horizontalno lego, ko je zgornje rezilo (**sl. 3, pol. 5**) naslonjeno na kamen.
- Preverite, ali se položaj zgornjega rezila (**sl. 3, pol. 4**) ujema s položajem označene točke lomljenja.

- Rahlo do srednje močno potisnite lomilni vzvod s podaljševalnim drogom (**sl. 3, pol. 3**) navzdol proti kamnu. Kamen se bo prelomil po označeni točki lomljenja.
- Odstranite ostanke lomljenja s sestavnih delov lomilca kamnov.

Obračanje zgornjega in spodnjega rezila

- Ko menjate rezila, s pomočjo izvijača Phillips odstranite vijake (**sl. 4, pol. 1**) na zgornjem in spodnjem rezilu (**sl. 4, pol. 2**).
- Odstranite zgornje in spodnje rezilo (**sl. 4, pol. 2**).
- Obrnite odstranjeno rezilo in ga znova namestite v lomilec kamnov, tako da neobrabljen rob rezila postane novi lomilni rob.
- Privijte vse vijake (**sl. 4, pol. 1**) nazaj na svoje mesto.

11. Vzdrževanje in popravila

- Redno vzdržujte napravo, da zagotovite brezhibno delovanje.
- V primeru težav napravo takoj odstranite iz uporabe in jo po potrebi dajte v popravilo pooblaščenemu strokovnjaku.
- Pred vsako uporabo vizualno preglejte lomilec kamnov.
- Po vsaki uporabi lomilca kamnov odstranite odkruške in ostanke kamnov.
- Redno mažite vse gibljive dele z mastjo ali motornim oljem

Servisne informacije

Upošteвайте, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Obrabni deli*: rezilo

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

12. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

13. Odpravljanje težav

Težava	Možni vzroki	Rešitev
Kamen se ne zlomi	Izrabljeno rezilo	Zamenjajte rezilo
Material ne leži naravnost	Na podlagi so odkruški kamnov	Očistite podlago
Lomilni vzvod se ne premakne	V gibljivih delih so odkruški kamnov	Očistite lomilec kamnov

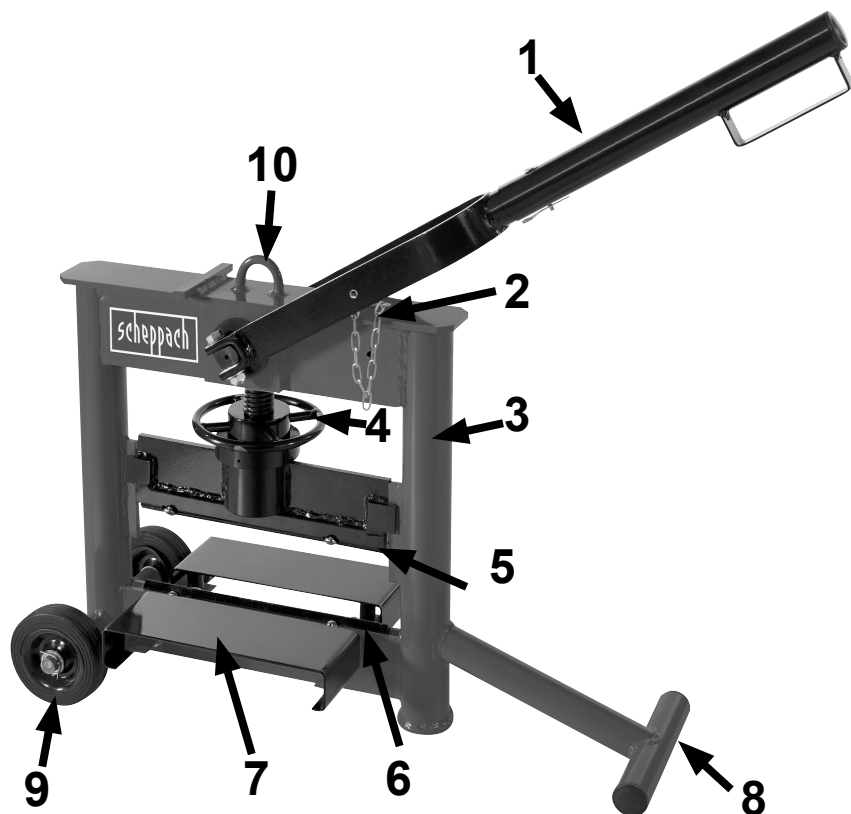
A készüléken található szimbólumok magyarázata ⚠

	Használatba vétel előtt olvassa el a teljes használati utasítást.
	Az eszköz használata során viseljen biztonsági szemüveget.
	Az eszköz használata során viseljen munkavédelmi cipőt.
	Az eszköz használata során viseljen védőkesztyűt.
	A vágópengét úgy állítsa be, hogy a vágókar a vízszinteshez képest kb. 15°-os szöget zárjon be.
	Ne távolítsa el egyetlen védőelemet sem.
	Soha ne nyúljon a kőroppantó mozgó részei közé.
	Munkavégzés során soha ne nyomja a vágókart ellentétes irányba.
	Ügyeljen a kirepülő darabokra.
	A követ mindig az eszköz középre helyezze.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Gyártó.....	37
2.	A csomagolás tartalma.....	37
3.	Műszaki adatok	37
4.	Általános megjegyzések	37
5.	Általános biztonsági előírások.....	38
6.	Rendeltetésszerű használat	39
7.	Fennmaradó veszélyek	39
8.	Összeszerelés.....	39
9.	Mozgatás / tárolás	39
10.	Használatba vétel	39
11.	Karbantartás és javítás	40
12.	Megsemmisítés és újrahasznosítás	40
13.	Hibaelhárítás	40



1. Vágókar hosszabbító rúddal
2. Rögzítőcsavarok láncsal
3. Alapváz
4. Magasságállító
5. Felső penge
6. Alsó penge
7. Tartó
8. Támasztóláb
9. Szállítókerék
10. Szállítóhorog

1. Gyártó

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
D-89335 Ichenhausen

2. A csomagolás tartalma

Kőroppantó alsó és felső pengével
Hosszabbítórúd a vágókarhoz

3. Műszaki adatok

Modell	HSC130
Maximális vágási szélesség	330 mm
Minimális vágási magasság	26 mm
Maximális vágási magasság	140 mm
Vágási magasság állítása	kézikönyv
Tömeg	39,5 kg

A műszaki jellemzők módosításának joga fenn-
tartva

4. Általános megjegyzések

1. Kicsomagolást követően ellenőrizze az ös-
szes alkatrészt az esetleges szállítási sérü-
lések feltárása érdekében. Panasz esetén
azonnal tájékoztassa a szállítót.
2. A későbbiekben beérkező panaszok már
nem vehetők figyelembe.
3. Ellenőrizze a termék elemeinek hiánytalan
meglétét.
4. Összeszerelés előtt ismerkedjen meg az
eszközzel a használati utasítás segítségével.
5. Kizárólag eredeti tartozékokat, fogyóeszkö-
zöket és cserealkatrészeket használjon. **A
cserealkatrészeket szerezze be forgal-
mazójától.**

6. Rendeléskor tüntesse fel a katalógusz- számokat, valamint az eszlöz típusát és modellévét.

Megjegyzés:

A hatályos termékfelelősségi törvény értelmé-
ben az eszköz gyártója nem vonható felelős-
ségre a termékben keletkezett vagy a termék
használatából származó károkért az alábbi
esetekben:

- nem megfelelő kezelés,
- a használati utasítás előírásainak figyelmen
kívül hagyása,
- engedéllyel nem rendelkező szakemberek
által végzett javítások,
- nem eredeti cserealkatrészek használata,
nem rendeltetésszerű használat.

Ajánlás:

**Akőroppantó összeszerelése és használat-
ba vétele előtt olvassa el a teljes használati
utasítást.**

A jelen használati utasítás segítségével köny-
nyebben megismerheti az eszközt és annak
rendeltetésszerű használatát.

A használati utasítás fontos információkat tar-
talmaz az eszköz biztonságos, rendeltetéssze-
rű és gazdaságos használatára, továbbá a
veszélyek elkerülésére, a javítási kiadások
megtakarítására, a használatból való kiesé-
si idő minimálisra csökkentésére, valamint az
eszköz megbízhatóságának növelésére és
élettartamának meghosszabbítására vonatko-
zóan.

A jelen használati utasításban szereplő bizton-
sági előírások mellett kötelező módon be kell
tartania az eszköz használatára vonatkozó ha-
tályban lévő országos törvényi előírásokat.

A használati utasítást tartsa az eszköz közelé-
ben, szennyeződésektől és nedvességtől védő
műanyag fóliában. A termék használata előtt
az összes felhasználónak el kell olvasnia a je-
len kézikönyvet és szigorúan be kell tartania
annak előírásait.

Az eszközt csak annak használatát és a kapcsolódó veszélyeket illetően megfelelő képzésben részesült személyek használhatják. Az előírt minimális életkor betartása szintén kötelező.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a feldolgozó szerszámgépek üzemelésekor.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

A jelen kézikönyvben a felhasználó biztonságával kapcsolatos részeket a következő szimbólum jelöli: ⚠

5. Általános biztonsági előírások ⚠

Általánosságok:

- A termék használatba vétele előtt olvassa el a teljes használati utasítást.
- Az eszközzel csupán a használati utasítás előírásait ismerő személyek dolgozhatnak.
- Vegye figyelembe az eszközön elhelyezett összes biztonsági és veszélyekről tájékoztató figyelmeztetést.
- Az eszközt mindig rendeltetésének megfelelően használja, tartsa szem előtt a biztonságát, legyen tudatában a veszélyeknek és tartsa be a használati utasítás előírásait.
- Az eszközön található biztonsági előírásokat és a veszélyekről tájékoztató figyelmeztetéseket őrizze meg olvasható állapotban.
- A felhasználó 18 évesnél nem lehet fiatalabb. A gyakornokok minimális életkora 16 év, ezek a személyek azonban csak felügyelet mellett használhatják az eszközt.
- Tilos az eszköz használata alkohol, kábítószert vagy gyógyszerek hatása alatt.

Használatbavétel:

- Soha ne távolítsa el a biztonsági tartozékokat és ne akadályozza meg azok működését.
- Használat előtt ellenőrizze az eszköz működését.
- Biztosítson megfelelő világítást a munkavégzés helyén.
- Mindig biztosítsa a munkavégzés helyének akadálymentességét.
- Munkavégzéssel kapcsolatos figyelmeztetés: a mozgó alkatrészek sérülést okozhatnak.
- Az eszköz használatakor soha ne lépje túl annak kapacitását.
- A kőroppantót csak teljesen összeszerelt állapotban használja.
- Soha ne tegye a kezét vagy a lábát a roppantópenge vagy a roppantani kívánt anyag alá.
- Tartsa tisztán a munkavégzés helyét.
- A követ helyezze mindig az eszköz közepére, ne a roppantópenge végéhez.
- A kirepülő darabok miatt a közelben tartózkodó személyeknek legkevesebb 5 méteres távolságban kell állniuk a kőroppantótól.
- Használaton kívül távolítsa el a kőroppantó hosszabbító rúdját.
- A kőroppantót működőképes állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül.

Védőfelszerelések:

- Munkavégzés közben viseljen védőkesztyűt.
- Munkavégzés közben viseljen biztonsági szemüveget.
- Viseljen munkavédelmi cipőt.

Javítás és karbantartás:

- A karbantartási munkálatok végeztével helyezze vissza az összes védőelemet és biztonsági tartozékot.
- Javításokat csak engedéllyel rendelkező, ilyen tevékenységre szakosodott vállalatok végezhetnek.

6. Rendeltetésszerű használat

- A kőroppantó otthon és a kertben folytatott személyes használatra készült.
- A kőroppantó kizárólag betontömbök, burkolólapok és peremkövek roppantására alkalmas.
- Használat során be kell tartani a vonatkozó balesetmegelőzési előírásokat és a többi általánosan elfogadott biztonsági-műszaki szabályokat.
- Az eszköz kizárólag a gyártótól származó eredeti tartozékokkal és szerszámokkal használható.
- A fent megjelöltektől eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ilyen jellegű használatból származó károkért kizárólag a felhasználó felelős.

7. Fennmaradó veszélyek

Az eszközgyártása a legkorszerűbb technológiák alkalmazásával és az elismert biztonsági - műszaki szabályok betartásával történt. Ennek ellenére használat során bizonyos fennmaradó veszélyek jelentkezhetnek.

- A mozgó alkatrészek sérülést okozhatnak.
- A megelőző óvintézkedések ellenére a használat során előre nem látható veszélyek jelentkezhetnek.
- A fennmaradó veszélyek a „Biztonsági előírások” és a „Rendeltetésszerű használat” című pontokban, valamint a használati utasítás egyéb részeiben szereplő előírások betartásával minimálisra csökkenthetők.

8. Összeszerelés

- Csúsztassa a hosszabbító rudat **(1. ábra, 1-es pozíció)** a vágókarra **(1. ábra, 2-es pozíció)**.
- Illessze a rögzítőcsavart **(1- ábra, 3-as pozíció)** a furatokon keresztül a hosszabbító

rúdca és a vágókarba **(1. ábra, 1-es és 2-es pozíció)**, majd biztosítsa a rugós sasszeggel **(1. ábra, 4-es pozíció)**.

9. Mozgatás / tárolás

Szállítás:

- Illessze a rögzítőcsavart **(2. ábra, 1-es pozíció)** a furaton keresztül a vágókarba **(2. ábra, 2-es pozíció)** és a kőroppantó alapvázába **(2. ábra, 3-as pozíció)**.
- Emelje meg a kőroppantót a hosszabbító rúdnál **(2. ábra, 4-es pozíció)** fogva, és mozgassa a szállítókerekek **(2. ábra, 5-ös pozíció)** segítségével.

Tárolás:

- Tárolás előtt alaposan tisztítsa meg a kőroppantót.
- A kőroppantó száraz helyen tárolandó.

10. Használatba vétel

- Helyezze a kőroppantót stabil, vízszintes felületre.
- Ceruzával jelölje meg a kövön **(3. ábra, 1-es pozíció)** jelölje meg a roppantás helyét.
- Helyezze a követ **(3. ábra, 1-es pozíció)** a kőroppantón található tartó **(3. ábra, 2-es pozíció)** közepére.
- A magasságállító **(3. ábra, 5-ös pozíció)** segítségével állítsa be a felső penge **(3. ábra, 4-es pozíció)** magasságát úgy, hogy a hosszabbító rúddal felszerelt vágókar **(3. ábra, 3-as pozíció)** a vízszinteshez képest kb. 15°-os szöget zárjon be, amikor a felső penge **(3. ábra, 5-ös pozíció)** a kőre támaszkodik.
- Ellenőrizze, hogy a felső penge **(3. ábra, 4-es pozíció)** a megjelölt roppantási hely fölött található-e.
- Kis - közepes erővel nyomja a hosszabbító rúddal felszerelt vágókart **(3. ábra, 3-as pozíció)** lefelé. A kő a roppantási helyen szétválik.

- Távolítsa el a kőroppantó alkatrészeiből a roppantásból visszamaradt törmeléket.

A felső és alsó pengék megfordítása

- A pengék cseréjekor csillagcsavarhúzó segítségével szükség szerint távolítsa el a felső vagy az alsó penge **(4. ábra, 2-es pozíció)** csavarjait **(4. ábra, 1-es pozíció)**.
- Szükség szerint távolítsa el a felső vagy az alsó pengét **(4. ábra, 2-es pozíció)**.
- Fordítsa meg az eltávolított pengét, majd helyezze vissza a kőroppantóba, hogy a még nem használt penge legyen az új vágóél.
- Szorítsa vissza az összes csavart **(4. ábra, 1-es pozíció)**.

11. Karbantartás és javítás

- A hibamentes működés biztosítása érdekében végezze el rendszeresen az eszköz karbantartását.
- Probléma esetén azonnal függessze fel a kőroppantó használatát, és szükség esetén javíttassa meg hivatalos szakemberrel.
- Minden használat előtt ellenőrizze az eszközt szemrevételezéssel.
- A kőroppantó minden használatát követően távolítsa el a szennyeződések és a törmelékeket. Kenőzsírral vagy motorolajjal rendszeresen kenje meg vagy olajozza meg az összes mozgó alkatrészt.

Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek*: penge

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

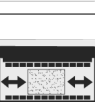
12. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

13. Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A kő nem törik el	Elhasználódott penge	Cserélje ki a pengét
A kődarab nem fekszik vízszintesen	A tartón kötőrmelék található	Tisztítsa meg a tartót
A vágókar megakad	Kötőrmelék található a mozgó alkatrészek között	Tisztítsa meg a kőroppantót

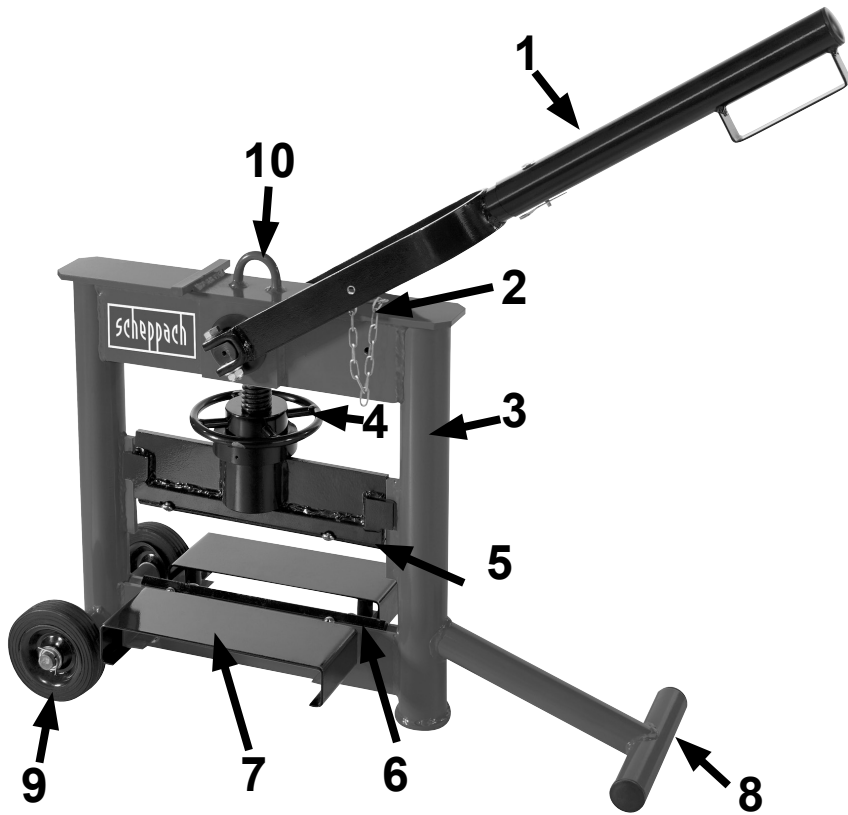
Laitteessa olevien merkkien selitys ⚠

	Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen käyttöönottoa.
	Käytä suojalaseja työskennellessäsi laitteella.
	Käytä suojakäsineitä työskennellessäsi laitteella.
	Käytä työkäsineitä työskennellessäsi laitteella.
	Säädä terä siten, että halkaisuvipu on n. 15° vaakatason yläpuolella.
	Älä poista mitään suojalaitteita.
	Älä tartu kivenhalkaisijan liikkuviin osiin.
	Älä paina halkaisuvipua vastakkaiseen suuntaan työtoimenpiteen aikana.
	Ota huomioon sinkoilevat osat.
	Aseta kivimateriaali aina keskelle laitetta.

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Valmistaja	44
2.	Toimituksen sisältö	44
3.	Tekniset tiedot	44
4.	Yleiset ohjeet	44
5.	Yleiset turvallisuusohjeet	45
6.	Määräystenmukainen käyttö	45
7.	Jäännösriskit m	46
8.	Asennus	46
9.	Kuljetus / varastointi	46
10.	Käyttöönotto	46
11.	Huolto ja korjaaminen	46
12.	Hävittäminen ja kierrätys	47
13.	Virheiden korjaaminen	47



1. Halkaisuvipu ja pidennysputki
2. Liitospultti ja ketju
3. Perusrunko
4. Säätkara
5. Yläterä
6. Alaterä
7. Alusta
8. Tukijalka
9. Kuljetuspyörä
10. Kuljetuskoukku

1. Valmistaja

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
D-89335 Ichenhausen

2. Toimituksen sisältö

Kivenhalkaisija ylä- ja alaterällä
Halkaisuivun pidennysputki

3. Tekniset tiedot

Malli	HSC130
Suurin leikkausleveys	330 mm
Pienin leikkauskorkeus	26 mm
Suurin leikkauskorkeus	140 mm
Leikkauskorkeuden säätö	Manuaalinen
Paino	39,5 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

4. Yleiset ohjeet

1. Kun olet poistanut tuotteen pakkauksesta, tarkista, onko jossain osassa kuljetusvahinkoja. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi.
2. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
3. Tarkasta, onko lähetys täydellinen.
4. Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
5. Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta valtuutetulta edustajalta.
6. Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

Vihje:

Voimassa olevan tuotevastuulain mukaan laitteen valmistaja ei vastaa laitteelle tai laitteesta aiheutuvista vahingoista, jotka johtuvat:

- epäasianmukaisesta käytöstä
- käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä
- valtuuttamattomien henkilöiden tekemistä korjauksista
- muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöstä

Suosittellemme:

Lue käyttöohjeteksti kokonaisuudessaan ennen koneen asennusta ja käyttöönottoa.

Käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa koneeseen tutustumista ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä. Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita koneen turvallisuudesta, asiantuntevasta ja taloudellisesta käytöstä sekä siitä, miten vältät vaaratilanteet, säästät korjauskustannuksissa, lyhennät seisokkiaikoja ja parannat koneen toimintavarmuutta sekä pidennät sen kestoikää. Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusmääräysten lisäksi on ehdottomasti noudatettava koneen käytöstä sen käyttömaassa voimassa olevia määräyksiä.

Säilytä käyttöohje koneen lähellä muovitaskussa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttäjän tulee lukea käyttöohje ennen työn aloittamista ja noudattaa sitä huolellisesti. Koneella saavat työskennellä vain sen käyttöön opastetut henkilöt, jotka tuntevat siihen liittyvät vaarat. Vaadittuja vähimmäisikärajoja on noudatettava.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden ja käyttömaassa voimassa olevien erikoismääräyksien ohella on otettava huomioon myös puuntyöstökoneiden käyttöä yleisesti koskevat tekniset säännöt.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä: ⚠

5. Yleiset turvallisuusohjeet ⚠

Yleistä:

- Lue käyttöohje kokonaan ennen kuin alat työskennellä tällä laitteella.
- Vain käyttöohjeeseen perehtyneet henkilöt saavat työskennellä laitteella.
- Huomioi kaikki koneessa olevat turvallisuus- ja varoitusohjeet.
- Käytä laitetta aina määräystenmukaisesti, turvallisuusseikat ja vaarat huomioiden ja noudattaen käyttöohjetta.
- Pidä kaikki koneessa olevat turvallisuus- ja varoitusohjeet aina täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
- Käyttöhenkilön on oltava vähintään 18-vuotias. Koulutettavana olevien henkilöiden on oltava vähintään 16-vuotiaita, ja he saavat työskennellä koneen parissa vain kokeneen henkilön valvonnassa.
- Älä työskentele laitteen parissa alkoholin, huumausaineiden ja lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Käyttöönotto:

- Älä irrota mitään turvalaitteita tai ota niitä pois toiminnasta.
- Tarkasta laitteen toiminta ennen käyttöönottoa.
- Varmista työpaikan riittävä valaistus.
- Pidä työpaikka aina siistinä.
- Huomioi työskentelyn aikana: Liikkuvien osien aiheuttama vammautumisvaara
- Älä ylitä laitteen tehorajaa, kun työskentelet laitteella.
- Ota laite käyttöön vain, kun se on asennettu täydellisesti.
- Älä laita käsiäsi tai jalkojasi halkaisuterän tai halkaistavan materiaalin alle.
- Pidä työpaikka siistinä

- Aseta kivimateriaalia aina laitteen keskelle, ei liian lähelle terän päätä.
- Ulkopuolisten henkilöiden on sinkoilevien osien aiheuttaman vaaran vuoksi pysyteltävä vähintään 5 metrin turvaetäisyyden päässä laitteesta.
- Poista pidennysputki, jos et käytä kivenhalkaisijaa.
- Älä jätä käyttövalmiina olevaa kivenhalkaisijaa valvomatta.

Suojavaatteet:

- Käytä työkasineitä työskennellessäsi.
- Käytä suojalaseja työskennellessäsi.
- Käytä turvakengkiä

Korjaus ja huolto:

- Asenna kaikki suoja- ja turvalaitteet takaisin paikoilleen, kun huoltotyöt on tehty.
- Korjaustyöt saa tehdä vain valtuutettu alan ammattilainen.

6. Määräystenmukainen käyttö ⚠

- Kivenhalkaisija on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön kotona ja puutarhassa.
- Kivenhalkaisija on tarkoitettu vain betoniharkkojen, laattojen ja reunakivien halkaamiseen/leikkaamiseen.
- Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Laitetta saa käyttää vain valmistajan alkuperaisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Käyttäjällä on yksin vastuussa siitä aiheutuvista vahingoista.

7. Jäännösriskit ⚠

Laite on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Liikkuvien osien aiheuttama vammautumisvaara.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä riskejä.
- Jäännösriskejä voidaan minimoida noudattamalla turvallisuusohjeita ja määräystenmukaista käyttöä koskevia määräyksiä ja käyttöohjetta.

8. Asennus

- Työnnä pidennysputki (kuva 1, kohta 1) halkaisuvivun päälle (kuva 1, kohta 2).
- Aseta varmistuspultit (kuva 1, kohta 3) pidennysputkessa ja halkaisuvivussa olevien aukkojen (kuva 1, kohta 1 ja kohta 2) läpi ja varmista se jousisokalla (kuva 4, kohta 4).

9. Kuljetus / varastointi

Kuljetus:

- Aseta liitospultti (kuva 2, kohta 1) halkaisuvivussa olevan aukon (kuva 2, kohta 2) ja kivenhalkaisijan perusrungossa olevan aukon (kuva 2, kohta 3) läpi.
- Nosta kivenhalkaisijaa pidennysputkesta (kuva 2, kohta 4) ja kuljeta sitä kuljetuspyörillä (kuva 2, kohta 5).

Varastointi:

- Puhdista kivenhalkaisija perusteellisesti ennen kivenhalkaisijan varastoimista.
- Huolehdi siitä, että kivenhalkaisijaa varastoidaan kuivassa paikassa.

10. Käyttöönotto

- Sijoita kivenhalkaisija tasaiselle ja tukevalle alustalle.
- Merkitse halkaisukohta kivimateriaaliin (kuva 3, kohta 1) lyijykynällä.
- Aseta kivimateriaali (kuva 3, kohta 1) kivenhalkaisijan alustan (kuva 3, kohta 2) keskelle.
- Aseta yläterän (kuva 3, kohta 4) korkeus säätökaralla (kuva 3, kohta 5) siten, että halkaisuvipu on pidennysputken kanssa (kuva 3, kohta 3) n. 15° vaakatason yläpuolella, kun yläterä (kuva 3, kohta 5) on kivimateriaalin päällä.
- Tarkasta, täsmääkö yläterän (kuva 3, kohta 4) asento näytettyyn murtoviivaan.
- Paina halkaisuvipua pidennysputken kanssa (kuva 3, kohta 3) kevyellä/keskisuurella voimalla alas kohti kivimateriaalia. Kivimateriaali murtuu murtokohdasta.
- Poistu murtojätteet kivenhalkaisijan osista.

Ylä- ja alaterän kääntö

- Kun vaihdat terän, avaa ruuvit (kuva 4, kohta 1) tarpeen mukaan ylä- tai alaterässä (kuva 4, kohta 2) ristipääruuvimeisselillä.
- Ota ylä- tai alaterä (kuva 4, kohta 2) pois tarpeen mukaan.
- Käännä pois otettu terä ja aseta se uudelleen siten kivenhalkaisijaan, että kulumaton terän puoli muodostaa uuden leikkuureunan.
- Kiristä kaikki ruuvit (kuva 4, kohta 1) uudelleen.

11. Huolto ja korjaaminen

- Huolla laitetta säännöllisesti varmistaaksesi moitteettoman toiminnan.
- Ota laite heti pois käytöstä, jos siinä on häiriöitä, ja anna valtuutetun ammattikorjaajan korjata se tarvittaessa.
- Suorita kivenhalkaisijan silmämääräinen tarkastus aina ennen käyttöä.

- Poista jätteet ja kiviäänteet aina kivenhalkaisijan käytön jälkeen.
- Rasvaa tai öljyä kaikki liikkuvat osat säännöllisesti voitelurasvalla tai moottoriöljyllä

Asiakaspalvelutiedot

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttö-materiaaleina.

Kuluvat osat*: terä

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

12. Hävittäminen ja kierrätys

Laite on pakkauksessa kuljetusvaurioiden ehkäisemiseksi. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten uudelleen käytettävissä tai se voidaan viedä kierrätykseen.

Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Vie vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy lisätietoja alan erikoisliikkeestä tai kunnanvirastosta!

13. Virheiden korjaaminen

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Kivi ei murru	Terä on kulunut	Vaihda terä
Materiaali ei ole suorassa	Alustalla on kivensiruja	Puhdista alusta
Halkaisuvipua ei voi liikuttaa	Kivensiruja liikkuvissa osissa	Puhdista kivenhalkaisija

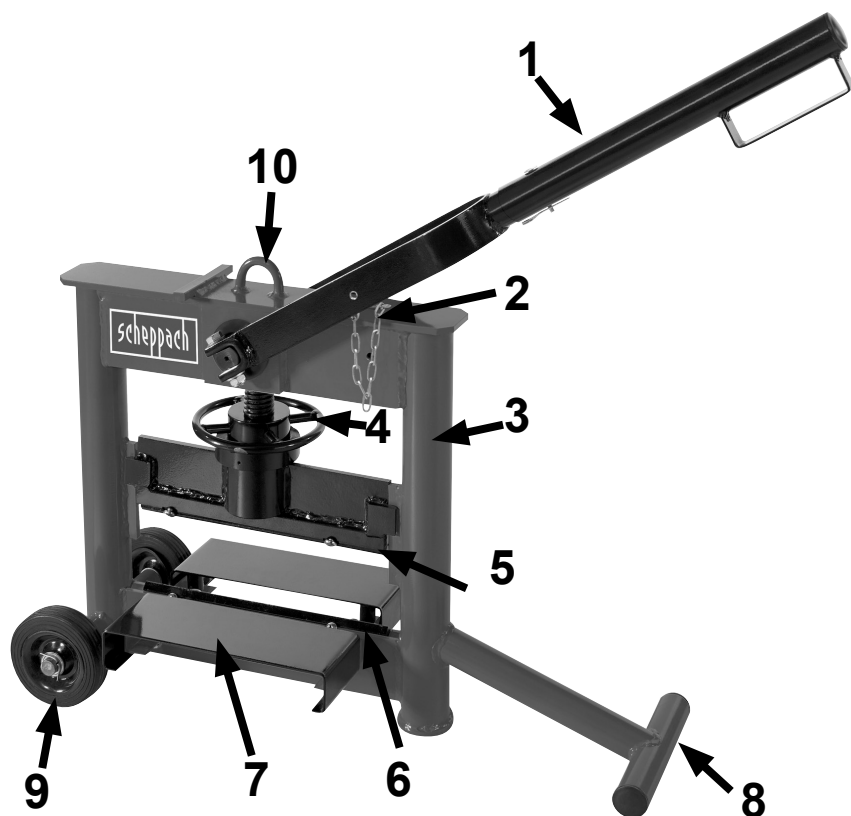
Seadmel olevate sümbolite selgitus

	Lugege enne käikuvõtmist käsitsusjuhendi kogu tekst läbi.
	Kandke seadmega töötamisel kaitseprille.
	Kandke seadmega töötamisel turvajalatseid.
	Kandke seadmega töötamisel töökindaid.
	Seadistage lõikenuga nii, et lõikehoob paikneb u 15° horisontaalist kõrgemal.
	Ärge eemaldage kaitseseadiseid.
	Ärge sisestage jäsemeid kivilõikuri liikuvatesse osadesse.
	Ärge vajutage lõikehooba tööprotseduuri käigus vastassuunda.
	Pöörake tähelepanu eemalepaisatavatele osadele.
	pange kivimaterjal alati keskel seadmesse.

Sisukord:

Lk:

1.	Tootja:.....	51
2.	Tarnekomplekt.....	51
3.	Tehnilised andmed	51
4.	Üldised juhised	51
5.	Ohutusjuhised	52
6.	Sihtotstarbekohane kasutus	52
7.	Jääkriskid	53
8.	Monteerimine.....	53
9.	Transportimine / ladustamine	53
10.	Käikuvõtmine.....	53
11.	Hooldamine ja remontimine.....	53
12.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	54
13.	Vigade kõrvaldamine.....	54



1. Lõikehoob koos pealepistetoriga
2. Hoidepolt koos ketiga
3. Põhiraam
4. Seadistusspindel
5. Ülemine nuga
6. Alumine nuga
7. Alus
8. Seisujalg
9. Transpordiratas
10. Transpordikonks

1. Tootja:

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
D-89335 Ichenhausen

2. Tarnekomplekt

Kivilõikur koos üla- ja alanoaga
Lõikehoova pealepistetoru

3. Tehnilised andmed

Mudel	HSC130
Maksimaalne lõikelaius	330 mm
Minimaalne lõikekõrgus	26 mm
Maksimaalne lõikekõrgus	140 mm
Lõikekõrguse seadistamine	Manuaalne
Kaal kg	39,5 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

4. Üldised juhised

1. Kontrollige pärast lahtipakkimist kõiki osi võimalike transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada.
2. Hilisemaid reklamatsioone ei rahuldata..
3. Kontrollige saadeti terviklikkuse suhtes üle.
4. Tutvuge enne kasutamist käsitsuskorralduse alusel seadmega
5. Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. **Varuosi saate oma edasimüüjalt.**
6. **Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.**

Juhis:

Antud seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekitavad antud seadmele või antud seadme läbi:

- asjatundmatul käsitlemisel,
- käsitlemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosalade paigaldamisel ja nendega väljavahetamisel, mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,

Me soovitame Teile:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis sama ehitusviisiga seadmete kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

Käesolevas käsitsusjuhendis oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga: ⚠

5. Ohutusjuhised ⚠

Üldist:

- Lugege enne antud seadmega töötamist käsitsuskorraldus terviklikult läbi.
- Seadmega tohivad töid teostada ainult isikud, kes tunnevad käsitsusjuhendit.
- Järgige masinal kõiki ohutus- ja ohujuhiseid.
- Kasutage seadet alati sihtotstarbekohaselt, ohutus- ja ohuteadlikult, käsitsusjuhendit järgides.
- Hoidke kõik masinal olevad ohutusjuhised täiearvuliselt loetavas seisundis.
- Operaator peab olema vähemalt 18 aastat vana. Õpilased peavad olema vähemalt 16 aastat vanad, kuid tohivad masinal töötada ainult järelevalve all.
- Ärge töötage seadmega alkoholi, uimastite ja ravimite mõju all olles.

Käikuvõtmine:

- Ärge demonteerige ohutusseadiseid ega tehke neid kasutuskõlbmatuks.
- Kontrollige enne käikuvõtmist seadme talitlust.
- Pöörake tähelepanu töökohta piisavale valgustusele.
- Hoidke töökoht alati puhas
- Ettevaatust töötamisel: Vigastusohu liikuvate osade tõttu
- Ärge ületage seadmega töötamisel seadme sooritusvõimet.
- Võtke seade käiku ainult täielikult kokku monteeritult.
- Ärge pange käsi või jalgu lõhestusnoa ega lõhestatava materjali alla.
- Hoidke tööpiirkond puhas

- Pange kivimaterjal alati keskel seadmesse ja mitte lõikenoa otsa.
- Võõrad isikud peaksid eemalepaiskuvate osade tõttu seadme suhtes vähemalt 5-meetrise ohutusvahemaast kinni pidama.
- Eemaldage pealepistetoru, kui Te kivilõikurit ei kasuta.
- Ärge jätke käitusvalmis kivilõikurit järelevalveta.

Kaitseriietus:

- Kandke töötamisel töökindaid.
- Kandke töötamisel kaitseprille.
- Kandke turvajalatseid

Remont ja hooldus:

- Monteerige kõik kaitse- ja ohutusseadised pärast hooldustööde lõpetamist tagasi.
- Remonti tohivad teostada ainult volitatud erialatöökjad.

6. Sihtotstarbekohane kasutus ⚠

- Kivilõikur on ette nähtud ainult erakasutuseks majas ja aias.
- Kivilõikur on ette nähtud eranditult betoonkivide, plaatide ja äärekivide lõikamiseks.
- Kinni tuleb pidada ka asjakohastest tööõnnetuste vältimise eeskirjadest ning muudest üldtunnustatud ohutusnõuetest ja tehnilistest eeskirjadest.
- Seda masinat tohib kasutada ainult koos masina tootja originaalvaruosade ja originaaltööriistadega.
- Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

7. Jääkriskid ⚠

Seade on valmistatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Vigastusoht liikuvate osade tõttu.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitte silmnähtavad jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse ohutusjuhiseid ja sihtotstarbekohast kasutust ning käitsuskorraldust tervikuna.

8. Monteerimine

- Lükake pealepistetoru (joon. 1, pos 1) lõikehoova (joon. 1, pos 2) peale.
- Pistke turvapolt (joon. 1, pos 3) läbi pealepistetoru ja lõikehoova (joon. 1, pos 1 ja pos 2) avade ning kindlustage need vedrusplindiga (joon. 1, pos 4).

9. Transportimine / ladustamine

Transportimine:

- Pistke hoidepolt (joon. 2, pos 1) läbi lõikehoova (joon. 2, pos 2) ava ja läbi kivilõikuri põhiraami (joon. 2, pos 3) ava.
- Tõstke kivilõikur pealepistetorst (joon. 2, pos 4) üles ja transportige seda transpordiratastel (joon. 2, pos 5).

Ladustamine:

- Puhastage kivilõikur enne selle ladustamist põhjalikult.
- Pidage silmas, et kivilõikurit ladustatakse kuivas kohas.

10. Käikuvõtmine

- Pange kivilõikur tasasel kõval aluspinnal üles.
- Märkige pliatsiga kivimaterjalile (joon. 3, pos 1) murdekoht.
- Pange kivimaterjal (joon. 3, pos 1) keskel kivilõikuri alusele (joon. 3, pos 2).
- Seadistage ülanoa (joon. 3, pos 4) kõrgus seadespindliga (joon. 3, pos 5) nii, et lõikehoob koos pealepistetoriga (joon. 3, pos 3) paikneb u 15° horisontaalist kõrgemal, kui ülanoaga (joon. 3, pos 5) toetub kivimaterjalile.
- Kontrollige üle, kas ülanoa (joon. 3, pos 4) positsioon ühildub märgitud murdejoone positsiooniga.
- Vajutage pealepistetoriga lõikehooba (joon. 3, pos 3) kerge kuni keskmise jõuga allapoole, kivimaterjali peale. Kivimaterjal murdub piki murdepositsiooni.
- Eemaldage murdejäägid kivilõikuri detailidelt.

Üla- ja alanoa pööramine

- Vabastage noavahetuseks kruvid (joon. 4, pos 1) vastavalt vajadusele üla- või alanoal (joon. 4, pos 2) ristpeakruvikeerajaga.
- Võtke vastavalt vajadusele üla- või alanuga (joon. 4, pos 2) välja.
- Pöörake väljavõetud nuga ja pange see jälle nii kivilõikurisse, et kahjustamata noatera moodustab uue lõikeserva.
- Pingutage kõik kruvid (joon. 4, pos 1) taas kinni.

11. Hooldamine ja remontimine

- Hooldage seadet regulaarselt, et tagada laitmatu talitus.
- Võtke seade rikete korral kohe käigust ja laske see vajaduse korral volitatud erialaspetsialistil remontida.

- Viige iga kord enne kivilõikuri kasutamist läbi vaatluskontroll.
- Eemaldage iga kord enne kivilõikuri kasutamist jäätmed ja kivijäägid.
- Määrige ja õlitage kõiki liikuvaid osi regulaarselt määrdega või mootoriõliga.

Hooldusteave

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kuluosad*: tera

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

13.Vigade kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Kivi ei murdu	Noad ära kulunud	Vahetage noad
Materjal ei toetu sirgelt peale	Alusel asuvad kivikillud	Puhastage alus
Lõikehooba ei saa liigutada	Kivikillud liikuvates osades	Puhastage kivilõikur

12.Utiliseerimine ja taaskäitus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata.

Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed koostedetailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

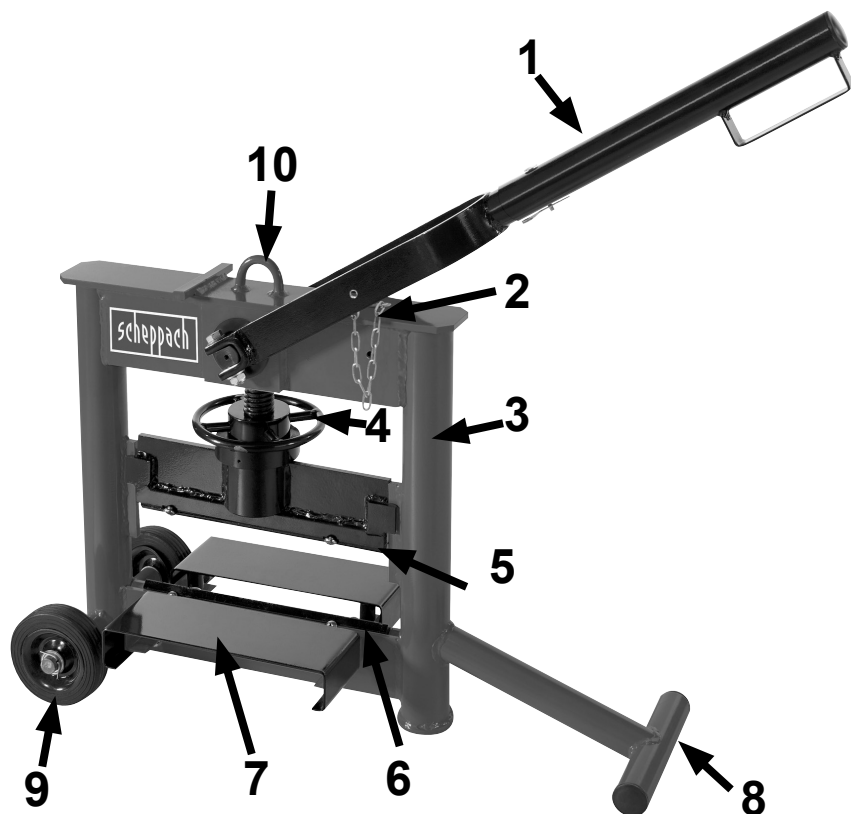
Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu
	Lietojiet aizsargbrilles darba laikā ar ierīci.
	Valkājiet drošības apavus darba laikā ar ierīci..
	Lietojiet darba cimdus darba laikā ar ierīci.
	Noregulējiet griezējnazi tādā veidā, lai griešanas svira atrastos apt. 15° pret horizontāli.
	Nenoņemiet aizsargmehānismus.
	Nelieciet delnas akmens griešanas ierīces kustīgajās daļās.
	Darba procesā nespiediet griešanas sviru pretējā virzienā.
	Uzmanieties no apkārt lidojošām daļām.
	Vienmēr ievietojiet akmens materiālu ierīcē pa vidu.

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ražotājs:	59
2.	Piegādes komplekts	59
3.	Tehniskie raksturlielumi	59
4.	Vispārējie norādījumi	59
5.	Drošības norādījumi m	60
6.	Paredzētajam mērķim atbilstošalietošana.....	60
7.	Atlikušie riski.....	61
8.	Montāža	61
9.	Transportēšana/glabāšana.....	61
10.	Lietošanas sākšana.....	61
11.	Apkope un labošana.....	62
12.	Likvidācija un atkārtota izmantošana	62
13.	Kļūdu novēršana	62



1. Griešanas svira ar uzliekamu cauruli
2. Sprosttapa ar ķēdi
3. Pamatrāmis
4. Regulēšanas vārpsta
5. Augšējais nazis
6. Apakšējais nazis
7. Paliktnis
8. Balsta kāja
9. Transportēšanas ritenis
10. Transportēšanas āķis

1. Ražotājs:

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
D-89335 Ichenhausen

2. Piegādes komplekts

Akmens griešanas ierīce ar augšējo un apakšējo nazi

Uzliekama caurule griešanas svirai

3. Tehniskie raksturlielumi

Modelis	HSC130
Maksimālais griešanas platums	330 mm
Minimālais griešanas augstums	26 mm
Maksimālais griešanas augstums	140 mm
Griešanas augstuma iestatījums	Manuāls
Svars apm. kg	39,5 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

4. Vispārējie norādījumi

1. Pēc visu daļu izpakošanas pārbaudiet, vai nav iespējama transportēšanas laikā radušos bojājumu. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku.
2. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
3. Pārbaudiet sūtījuma pilnīgumu.
4. Pirms izmantošanas iepazīstieties ar ierīci ar lietošanas instrukcijas palīdzību.
5. Piederumiem, kā arī nodilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. **Rezerves daļas saņemsiēt tuvākajā tirdzniecības uzņēmumā.**
6. **Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.**

Norādījums

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu.

Mēs iesakām:

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz Jums iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim. Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbмūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī piemērojamie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastmasas maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par ar to saistītajiem riskiem. Jāievēro noteiktais minimālais vecums. Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtzītie tehnikas noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprikojuši ar šādu zīmi: ⚠

5. Drošības norādījumi ⚠

Vispārējā daļa:

- Izlasiet visu lietošanas instrukciju, pirms strādājat ar šo ierīci.
- Darbus ar šo ierīci drīkst veikt tikai tās personas, kas ir iepazinušās ar šo lietošanas instrukciju.
- Ievērojiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces.
- Vienmēr izmantojiet ierīci atbilstoši noteikumiem, apzinoties drošības aspektus un iespējamos riskus, ievērojot lietošanas instrukciju.
- Uzturiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces pilnā skaitā salāsāmā stāvoklī.
- Apkalpojošai personai jābūt sasniegušai vismaz 18 gadu vecumu. Apmācāmajām personām jābūt sasniegušām vismaz 16 gadu vecumu, taču tās drīkst strādāt pie ierīces tikai uzraudzībā.
- Nestrādājiet pie ierīces alkohola, narkotisko vielu un medikamentu iespaidā.

Lietošanas sākšana:

- Nedemontējiet drošības mehānismus vai nepadariet tos nelietojamus.
- Pirms lietošanas sākšanas pārbaudiet ierīces darbību.
- Pievērsiet uzmanību pietiekamam darba vietas apgaismojumam.
- Vienmēr uzturiet darba vietu tīru
- Esiet piesardzīgs, veicot darbus: Savainošanās risks, ko rada kustīgas daļas

- Strādājot ar ierīci, nepārsniedziet ierīces faktisko jaudu.
- Sāciet lietot ierīci tikai pilnīgi samontēta veidā.
- Nelieciet delnas vai pēdas zem griežējnaža vai griežamā materiāla.
- Uzturiet darba zonu tīru
- Vienmēr novietojiet akmens materiālu ierīcē pa vidu, nevis griežējnaža galā.
- Nepiederošām personām vajadzētu ievērot vismaz 5 metru drošības attālumu līdz ierīcei apkārt lidojošu daļu dēļ.
- Noņemiet uzliekamo cauruli, kad nelietojat akmens griešanas ierīci.
- Neatstājiet darbam sagatavotu akmens griešanas ierīci bez uzraudzības.

Aizsargapģērbs:

- Lietojiet darba cimdus darba laikā.
- Lietojiet aizsargbrilles darba laikā.
- Valkājiet drošības apavus

Labošana un apkope:

- Pēc pabeigtajiem apkopes darbiem uzstādiet atpakaļ visus aizsargmehānismus un drošības mehānismus.
- Labošanas darbus drīkst veikt tikai pilnvaroti specializēti uzņēmumi.

6. Paredzētajam mērķim atbilstošā lietošana ⚠

- Akmens griešanas ierīce ir paredzēta tikai privātajai lietošanai mājā un dārzā.
- Akmens griešanas ierīce ir paredzēta vienīgi betona akmeņu, plākšņu un apmaļu akmeņu griešanai.
- Stingri jāievēro arī atbilstošās darba drošības instrukcijas un citi vispārējie darba drošības organizācijas un tehniskie noteikumi.
- Ierīci paredzēts lietot tikai ar oriģinālajām rezervdaļām un ražotāja oriģinālajiem instrumentiem.

- Ierīces lietošana citiem mērķiem uzskatāma par neatbilstošu. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem, kas tādēļ radušies, ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

7. Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās atbilstības līmeni un vispārārstājamiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties atsevišķi atlikušie riski.

- Savainošanās risks, ko rada kustīgas daļas.
- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro drošības norādījumus un noteikumiem atbilstošu lietošanu, kā arī lietošanas instrukciju.

8. Montāža

- Uzvirziet uzliekamo cauruli (1. att., poz. 1) uz griešanas sviras (1. att., poz. 2).
- Ievietojiet sprosttapu (1. att., poz. 3) caur caurumiem uzliekamajā caurulē un griešanas svirā (1. att., poz. 1 un poz. 2) un nostipriniet to ar atsperu šķelttapu (1. att., poz. 4).

9. Transportēšana/glabāšana

Transportēšana:

- Ievietojiet sprosttapu (2. att., poz. 1) caur caurumu griešanas svirā (2. att., poz. 2) un caur akmens griešanas ierīces pamatrāmi (2. att., poz. 3).
- Paceliet akmens griešanas ierīci aiz uzliekamās caurules (2. att., poz. 4) un transportējiet to, izmantojot transportēšanas riteņus (2. att., poz. 5).

Glabāšana:

- Pamatīgi notīriet akmens griešanas ierīci, pirms ievietojiet to glabāšanā.
- Ievērojiet, lai akmens griešanas ierīci uzglabātu sausā vietā.

10. Lietošanas sākšana

- Uzstādiet akmens griešanas ierīci uz līdzenas, cietas pamatnes.
- Atzīmējiet ar zīmuli lūzuma vietu uz akmens materiāla (3. att., poz. 1).
- Novietojiet akmens materiālu (3. att., poz. 1) pa vidu uz akmens griešanas ierīces paliktņa (3. att., poz. 2).
- Noregulējiet augšējā naža (3. att., poz. 4) augstumu ar regulēšanas vārpstu (3. att., poz. 5) tādā veidā, lai griešanas svira ar uzliekamo cauruli (3. att., poz. 3) atrastos apt. 15° pret horizontāli, kad augšējais nazis (3. att., poz. 5) atrodas uz akmens materiāla.
- Pārbaudiet, vai augšējā naža (3. att., poz. 4) pozīcija sakrīt ar atzīmētās lūzuma svītras pozīciju.
- Spiediet griešanas sviru ar uzliekamo cauruli (3. att., poz. 3), pieliekot vieglu līdzi vidēju spēku uz leju uz akmens materiālu. Akmens materiāls lūzt pa lūzuma pozīciju.
- Novāciet visus lūzuma atlikumus no akmens griešanas ierīces detaļām.

Augšējā un apakšējā naža griešana

- Naža maiņas laikā atskrūvējiet skrūves (4. att., poz. 1) pēc vajadzības uz augšējā vai apakšējā naža (4. att., poz. 2), izmantojot krusta skrūvgriezi.
- Pēc vajadzības izņemiet augšējo vai apakšējo nazi (4. att., poz. 2).
- Apgrieziet izņemto nazi un ievietojiet to atpakaļ akmens griešanas ierīcē tādā veidā, lai veselais naža asmens veidotu jaunu griezējumu.
- Atkārtoti pievelciet visas skrūves (4. att., poz. 1).

11. Apkope un labošana

- Regulāri apkopiet ierīci, lai nodrošinātu nevainojamu darbību.
- Traucējumu gadījumā nekavējoties pārtrauciet ierīces darbību un uzticiet tās labošanu veikt pilnvarotam speciālistam.
- Pirms akmens griešanas ierīces katras izmantošanas reizes veiciet vizuālu pārbaudi.
- Pēc akmens griešanas ierīces katras lietošanas reizes izvēiciet atkritumus un akmens atlikumus.
- Regulāri ieziediet vai ieeļļojiet visas kustīgās daļas ar smērvielu vai motoreļļu.

Informācija par apkalpošanu

Nemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstošas vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Dilstošas detaļas*: asmeni

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

12. Likvidācija un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē.

Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

13. Kļūdu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Akmens nelūzt	Nolietots nazis	Nomainiet nazi
Materiāls nav uzlikts taisni	Uz paliktņa atrodas akmens šķembas	Notīriet paliktņi
Griešanas sviru nav iespējams pakustināt	Akmens šķembas kustīgajās daļās	Notīriet akmens griešanas ierīci

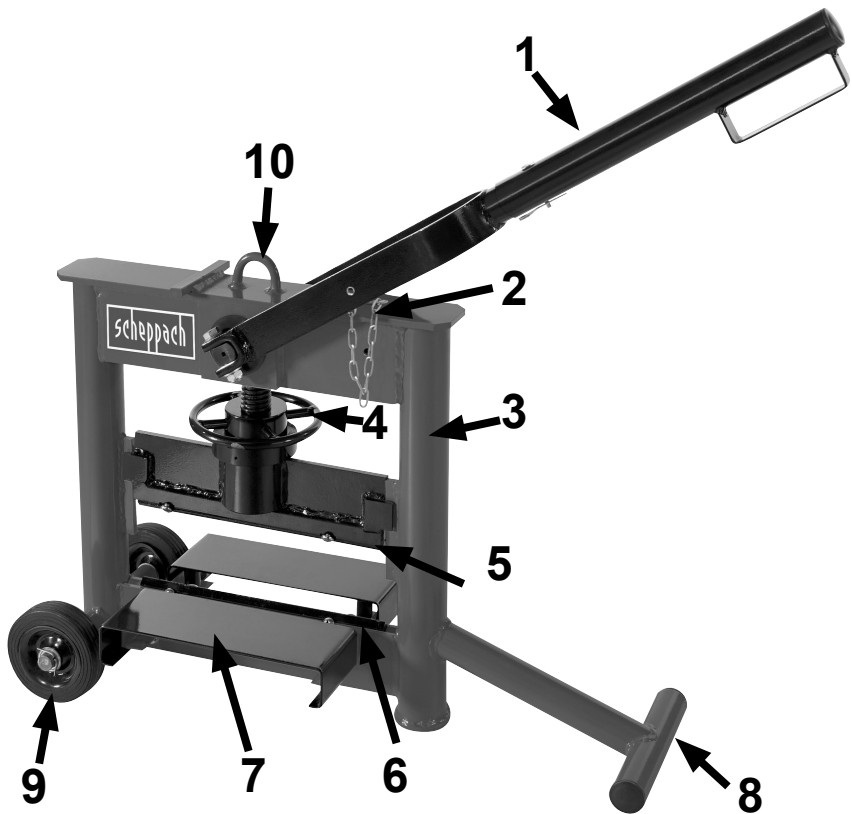
Simbolių ant įrenginio aiškinimas ⚠

	Prieš pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą..
	Dirbdami su įrenginiu užsidėkite apsauginius akinius.
	Dirbdami su įrenginiu avėkite apsauginiais batais..
	Dirbdami su įrenginiu mūvėkite apsaugines pirštines.
	Nustatykite skaldymo peilį taip, kad skaldymo svirtis būtų maždaug 15° virš horizontalės.
	Neišmontuokite apsauginių įtaisų.
	Nekiškite rankų į akmenų skaldytuvo judančias dalis.
	Dirbdami nespauskite skaldymo svirties priešinga kryptimi.
	Atkreipkite dėmesį į aplink skriejančias dalis.
	Akmenį visada įdėkite į įrenginio vidurį.

Turinys:

Puslapis:

1.	Gamintojas:	66
2.	Komplektacija	66
3.	Techniniai duomenys	66
4.	Bendrieji nurodymai	66
5.	Bendrieji saugos nurodymai	67
6.	Naudojimas pagal paskirtį	67
7.	Liekamosios rizikos	68
8.	Montavimas	68
9.	Transportavimas / laikymas	68
10.	Eksplotacijos pradžia	68
11.	Techninė priežiūra ir remontas	69
12.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	69
13.	Klaidų šalinimas	69



1. Skaldymo svirtis su užmaunamu vamzdžiu
2. Laikantysis kaištis su grandine
3. Pagrindinis rėmas
4. Nustatymo svirtis
5. Viršutinis peilis
6. Apatinis peilis
7. Atrama
8. Koją
9. Transportavimo ratas
10. Transportavimo kablys

1. Gamintojas:

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
D-89335 Ichenhausen

2. Komplektacija

Akmenų skaldytuvas su viršutiniu ir apatiniu peiliais
Užmaunamas vamzdis skaldymo svirčiai

3. Techniniai duomenys

Modelis	HSC130
Maksimalus pjovimo plotis	330 mm
Minimalus pjovimo aukštis	26 mm
Maksimalus pjovimo aukštis	140 mm
Pjovimo aukščio nustatymas	Rankiniu būdu
Svoris kg	39,5 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

4. Bendrieji nurodymai

1. Išpakavę visas dalis, patikrinkite, ar nėra galimų transportavimo pažeidimų. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją.
2. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
3. Patikrinkite siuntos komplektaciją.
4. Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu
5. Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. **Atsarginių dalių galite įsigyti iš savo prekybos atstovo.**
6. **Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus**

Nurodymas:

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis, naudojant ne pagal paskirtį,

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektros įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutauptyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis elektros įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykitės naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektros įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie elektros įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzos.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis panašios konstrukcijos įrenginių eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

Su Jūsų sauga susijusias vietas šioje naudojimo instrukcijoje mes pažymėjome šiuo ženklu: ⚠

5. Bendrieji saugos nurodymai ⚠

Bendroji informacija:

- Prieš dirbdami su šiuo įrenginiu, perskaitykite visą naudojimo instrukciją.
- Darbus su įrenginiu leidžiama atlikti tik asmenims, susipažinusiems su naudojimo instrukcija.
- Laikykitės visų saugos ir pavojų nuorodų ant mašinos.
- Naudokite įrenginį visada pagal paskirtį, atsižvelgdami į saugą ir pavojus bei laikydamiesi naudojimo instrukcijos.
- Ant mašinos turi būti visos saugos ir pavojų nuorodos bei jos turi būti įskaitomos.
- Operatoriai turi būti ne jaunesni nei 18 metų. Mokiniai turi būti ne jaunesni nei 16 metų, tačiau prie mašinos gali dirbti tik prižiūrėti.
- Nedirbkite prie įrenginio veikiami alkoholio, narkotikų arba vaistų.

Eksploatacijos pradžia:

- Išmontuokite saugos įtaisus arba padarykite juos nenaudojamais.
- Prieš eksploatacijos pradžią patikrinkite įrenginio veikimą.
- Pasirūpinkite pakankamu darbo vietos apšvietimu.
- Visada laikykitės darbo vietoje švaros.
- Būkite atsargūs dirbdami: Pavojus susižaloti dėl judančių dalių.
- Dirbdami su įrenginiu, neviršykite įrenginio galios.
- Pradėkite eksploatuoti tik visiškai sumontuotą įrenginį.
- Nekiškite rankų arba kojų po skaldymo peiliu arba skaldoma medžiaga.
- Laikykitės darbo vietoje švaros.
- Padėkite akmenį į įrenginio vidurį, o ne skaldymo peilio gale.

- Dėl aplink skriejančių dalių pašaliniai asmenys iki įrenginio turėtų laikytis min. 5 metrų saugaus atstumo.
- Kai akmenų skaldytuvo nenaudojate, nuimkite užmaunamą vamzdį.
- Darbui paruošto akmenų skaldytuvo nepalikite be priežiūros.

Apsauginiai drabužiai:

- Dirbdami mūvėkite darbinės pirštines.
- Dirbdami užsidėkite apsauginius akinius.
- Avėkite apsauginiais batais.

Remontas ir techninė priežiūra:

- Baigę techninės priežiūros darbus, vėl sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
- Remonto darbus leidžiama atlikti tik įgaliotoms specializuotoms įmonėms.

6. Naudojimas pagal paskirtį ⚠

- Akmenų skaldytuvas skirtas privačiam naudojimui namuose ir sode.
- Akmenų skaldytuvas skirtas betono luitams, plokštėms ir bordiūrams skaldyti.
- Taip pat būtina laikytis tiesiogiai susijusių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų bendrai pripažįstamų saugos bei techninių taisyklių.
- Staklės skirtos naudoti tik su originaliomis gamintojo atsarginėmis detalėmis ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

7. Liekamosios rizikos ⚠

Irenginys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus susižaloti dėl judančių dalių.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.

8. Montavimas

- Užmaukite užmaunamą vamzdį (1 pav., 1 poz.) ant skaldymo svirties (1 pav., 2 poz.).
- Įkiškite fiksavimo kaištį (1 pav., 3 poz.) pro kiaurymę į užmaunamą vamzdį ir skaldymo svirtį (1 pav., 1 ir 2 poz.) bei užfiksukite jį spyruokliniu vielokaiščiu (1 pav., 4 poz.).

9. Transportavimas / laikymas

Transportavimas:

- Prakiškite laikantįjį kaištį (2 pav., 1 poz.) pro kiaurymę skaldymo svirtyje (2 pav., 2 poz.) ir akmenų skaldytuvo pagrindinį rėmą (2 pav., 3 poz.).
- Pakelkite akmenų skaldytuvą už užmaunamo vamzdžio (2 pav., 4 poz.) ir transportuokite jį transportavimo ratukais (2 pav., 5 poz.).

Laikymas:

- Prieš padėdami akmenų skaldytuvą į laikymo vietą, jį išvalykite.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad akmenų skaldytuvas būtų laikomas sausoje vietoje.

10. Eksploatacijos pradžia

- Padėkite akmenų skaldytuvą ant lygaus, tvirto pagrindo.
- Pažymėkite ant akmens (3 pav., 1 poz.) pieštuku skėlimo vietą.
- Padėkite akmenį (3 pav., 1 poz.) į akmenų skaldytuvo atramos (3 pav., 2 poz.) vidurį.
- Nustatykite viršutinio peilio (3 pav., 4 poz.) aukštį reguliavimo sukliu (3 pav., 5 poz.), kad skaldymo svirtis su užmaunamu vamzdžiu (3 pav., 3 poz.) būtų maždaug 15° virš horizontalės, kai viršutinis peilis (3 pav., 5 poz.) priglus prie akmens.
- Patikrinkite, ar viršutinio peilio (3 pav., 4 poz.) padėtis sutampa su pažymėto skėlimo brūkšnelio padėtimi.
- Spauskite skaldymo svirtį su užmaunamu vamzdžiu (3 pav., 3 poz.) maža arba vidutine jėga žemyn ant akmens. Akmuo skyla išilgai skilimo padėties.
- Nuo akmenų skaldytuvo konstrukcinių dalių pašalinkite visus skaldymo likučius.

Viršutinio ir apatinio peilių sukimas

- Keisdami peilius, prireikus kryžminiu atsuktuvu atlaisvinkite viršutinio arba apatinio peilio (4 pav., 2 poz.) varžtus (4 pav., 1 poz.).
- Prireikus išimkite viršutinį arba apatinį peilį (4 pav., 2 poz.).
- Sukite išimtą peilį ir vėl įstatykite jį į akmenų skaldytuvą taip, kad nepažeisti peilio ašmenys suformuotų naują pjovimo briauną.
- Vėl priveržkite visus varžtus (4 pav., 1 poz.).

11. Techninė priežiūra ir remontas

- Reguliariai atlikite įrenginio techninę priežiūrą, kad užtikrintumėte nepriekaištingą veikimą.
- Atsiradus sutrikimų, nedelsdami nutraukite įrenginio eksploatavimą ir, jei reikia, paveskite jį suremontuoti įgaliotam specialistui.
- Prieš naudodami akmenų skaldytuvą, kas kartą jį apžiūrėkite.
- Baigę naudoti akmenų skaldytuvą, pašalinkite atliekas ir akmenis likučius.
- Visas judančias dalis reguliariai suteptkite konsistenciniu tepalu arba varikline alyva.

Aptarnavimo informacija

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga.

Besidėvinčios detalės*: asmeni

* netiekiamos kartu su prietaisu!

12. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žalia, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą. Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

13. Klaidų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Akmuo neskylla	Susidėvėję peiliai	Pakeiskite peilius
Nelygiai priglundama medžiaga	Ant atramos yra akmenų skeveldrų	Nuvalykite atramą
Skaldymo svirties negalima pajudinti	Akmenų skeveldros judančiose dalyse	Išvalykite akmenų skaldytuvą

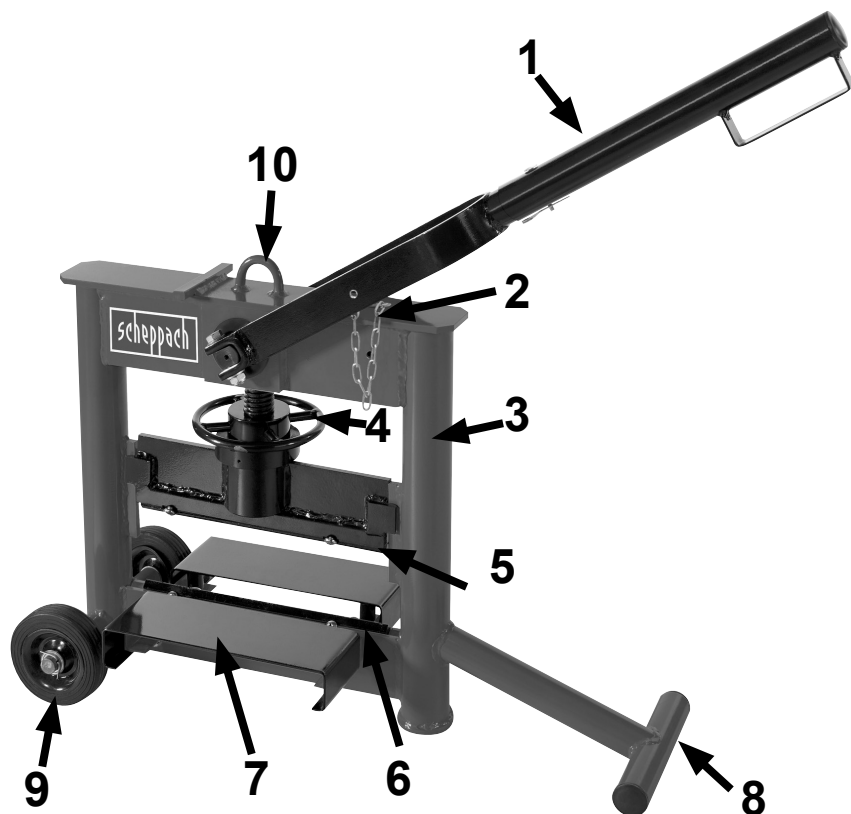
Förklaring av symbolerna på apparaten ⚠

	Läs hela texten i bruksanvisningen före idrifttagning.
	Bär skyddsglasögon under arbete med maskinen.
	Bär skyddsskor vid arbete med maskinen.
	Bär arbetshandskar vid arbete med maskinen.
	Ställ in avskiljarkniven så att avskiljararmen ligger ca. 15° över horisontalplanet.
	Avlägsna inga skyddsanordningar.
	Vidrör inte de rörliga delarna i stenvaskaren.
	Tryck på inte på avskiljararmen i motsatt riktning under arbetets gång.
	Se upp för delar som slungas ut från maskinen.
	Lägg stengodset precis i mitten på maskinen.

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Tillverkare	73
2.	Leveransomfång	73
3.	Tekniska Data	73
4.	Allmänna noteringar	73
5.	Allmänna säkerhetsanvisningar	74
6.	Användningsområde	74
7.	Resterande risker	75
8.	Montering	75
9.	Transport / Förvaring	75
10.	Idrifttagning	75
11.	Underhåll och Reparation	75
12.	Avfallshantering och återanvändning	76
13.	Felavhjälpning	76



1. Avskiljarm med löstagbart rör
2. Fästbult med kedja
3. Grundram
4. Inställningsspindel
5. Överkniv
6. Underkniv
7. Överdrag
8. Stödfot
9. Transporthjul
10. Transportkrokar

1. Tillverkare

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
D-89335 Ichenhausen

2. Leveransomfång

Stenavskiljare med över- och underkniv
Löstagbart rör för avskiljarm

3. Tekniska Data

Modell	HSC130
Maximal skärbredd	330 mm
Minimal skärhög	26 mm
Maximal skärhög	140 mm
Inställning skärhög	Manuell
Vikt	39,5 kg

Med reservation för tekniska ändringar!

4. Allmänna noteringar

1. Kontrollera eventuella transportskador på samtliga delar efter uppackning. Transportören måste omedelbart informeras vid reklamationer. Senare reklamationer godkänns inte.
2. Senare reklamationer tas inte emot.
3. Kontrollera att leveransen är komplett.
4. Bekanta dig med maskinen med hjälp av bruksanvisningen före användning.
5. Använd endast originaldelar för tillbehör, slitedelar och reservdelar. **Reservdelar finner du hos din återförsäljare.**
6. Ange vårt artikelnummer för maskinen, typ och årsmodell vid beställningar.

Hänvisning:

Tillverkaren av denna enhet är inte ansvarig enligt gällande produktansvarslag för skador som uppstår på den här maskinen eller som uppstått genom den här enheten p.g.a.:

- felaktig hantering,
- underlåtelse att följa bruksanvisningen,
- reparation av tredje part, okvalificerad arbetskraft,
- montering och byte av icke originalreservdelar,
- felaktig användning,

Vi rekommenderar:

Läs hela bruksanvisningen före montering och före idrifttagning.

Den här bruksanvisningen ska hjälpa dig att lära känna din maskin och ta del av dess avsedda användningsområde.

Bruksanvisningen innehåller viktig information om hur man på ett säkert, professionellt och på ett ekonomiskt sätt använder maskinen och hur man undviker faror, sparar reparationskostnader, minskar driftstopp och ökar maskinens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver säkerhetskraven i den här bruksanvisningen måste du följa ditt lands regler för att ta maskinen i drift.

Förvara bruksanvisningen skyddad i en plastpåse från smuts och fukt vid maskinen. Den måste läsas av varje operatör innan arbetet påbörjas och uppmärksammas noggrant. Endast utbildad personal som är medvetna om de faror som finns är tillåtna att arbeta med maskinen. Observera minimiåldern.

Utöver dessa säkerhetsåtgärder och det svenska regelverket, måste bestämmelserna i de allmänna reglerna för trä arbetsmaskiner följas.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna .

På de ställen i denna bruksanvisning där det finns säkerhetsinformation har vi markerat med detta tecken: ⚠

5. Allmänna säkerhetsanvisningar ⚠

Allmänt:

- Läs hela bruksanvisningen innan du börjar arbeta med maskinen.
- Arbete med maskinen får endast utföras av personer som läst bruksanvisningen.
- Observera all information som rör säkerhet och faror. Sådan finns på maskinen.
- Använd alltid maskinen ändamålsenligt, säkerhets- och riskmedvetet och följ bruksanvisningen.
- Alla information om säkerhet och faror som anges på maskinen ska vara i fullständigt läsbart skick.
- Operatören måste vara minst 18 år. Lärningar måste vara minst 16 år och får endast arbeta med maskinen under uppsikt.
- Arbeta aldrig med maskinen under påverkan av alkohol, droger eller varningsmärkt medicin.

Idrifttagning:

- Demontera inga säkerhetsanordningar. Dessa ska alltid hållas i funktionsdugligt skick.
- Kontrollera funktionen på maskinen före idrifttagning.
- Se till att det finns god belysning på arbetsplatsen.
- Håll din arbetsplatsen städad
- Försiktighet i arbetet: Skaderisk på grund av rörliga delar
- Överskrid inte maskinens kapacitet vid arbete med maskinen.
- Använd maskinen endast i fullt monterat skick.
- Håll händer och fötter borta från skärkniv eller skärdelar.

- Håll arbetsplatsen städad
- Lägg stengodset i mitten av maskinen och inte längst ut på avskiljarkniven.
- Utomstående personer ska som skydd mot delar som slungas ut hålla ett säkerhetsavstånd på minst 5 meter till maskinen.
- Avlägsna det löstagbara röret då du inte använder stenavskiljaren.
- Lämna inte den funktionsberedda stenavskiljaren utan uppsikt.

Skyddskläder:

- Bär arbetshandskar under arbetet.
- Bär skyddsglasögon under arbetet.
- Använd skyddsskor

Reparation och underhåll:

- Montera ihop all skydds- och säkerhetsmaskin efter avslutat underhållsarbete.
- Reparation får bara utföras av auktoriserade verkstäder.

6. Användningsområde ⚠

- Stenavskiljaren är endast avsedd för privat bruk hemma och för trädgården.
- Stenavskiljaren är endast avsedd för avskiljning av betongsten, plattor och trottoarkanten.
- Tillämpliga säkerhetsföreskrifter och alla andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Maskinen får endast användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
- All annan användning ska betraktas som felaktig. För eventuella skador till följd av detta ansvarar inte tillverkaren för, utan risken ligger helt på användaren.

7. Resterande risker ⚠

Maskinen är byggd enligt den senaste tekniken och godkända säkerhetstekniska regler. Trots detta kan enskilda kvarstående risker uppstå när du arbetar.

- Skaderisk på grund av rörliga delar.
- Trots alla åtgärder som vidtagits kan de inte skydda mot resterande risker.
- De resterande riskerna kan minimeras om samtliga säkerhetsanvisningar, användningsområdet samt bruksanvisningen observeras.

8. Montering

- Skjut det löstagbara röret (**fig.1, pos.1**) på avskiljarmen (**fig.1, pos.2**).
- Sätt in säkringsbultarna (**fig.1, pos.3**) genom hålen i det löstagbara röret och avskiljarmen (**fig.1, pos.1 och pos.2**) och säkra dessa med fjädersprinten (**fig.1, pos.4**).

9. Transport / Förvaring

Transport:

- Sätt in fästbultarna (**fig.2, pos.1**) genom hålet i det avskiljarmen (**fig.2, pos.2**) och genom stenavskiljarens (**fig.2, pos.3**) grundram.
- Lyft stenavskiljaren i det löstagbara röret (**fig.2, pos.4**) och transportera denna på transporthjulen (**fig.2, pos.5**).

Förvaring:

- Rengör stenavskiljaren grundligt innan stenavskiljaren ställs undan för förvaring.
- Se till att stenavskiljaren förvaras på en torr plats.

10. Idrifttagning

- Ställ stenavskiljaren på ett jämnt och fast underlag.
- Markera ut brottstället på stengodset (**fig.3, pos.1**) med en blyertspenna.
- Lägg stengodset (**fig.3, pos.1**) i mitten på stenavskiljarens stativ (**fig.3, pos.2**).
- Ställ in överknivens (**fig.3, pos.4**) höjd med inställningsspindeln (**fig.3, pos.5**) så att avskiljarmen med det löstagbara röret (**fig.3, pos.3**) står ca. 15° över horisontalplanet när överkniven (**fig.3, pos.5**) ligger på stengodset.
- Kontrollera om överknivens position (**fig.3, pos.4**) stämmer överens med det markerade brottstrecket.
- Tryck på avskiljarmen med det löstagbara röret (**fig.3, pos.3**) med lätt till medelstark kraft underifrån på stengodset. Stengodset bryts längs med brottpositionen.
- Avlägsna alla brottrester från stenavskiljarens komponenter

Vridning av över- och underkniv

- Lossa skruvarna i samband med knivbyte (**fig.4, pos.1**) efter behov på över- eller underkniv (**fig.4, pos.2**) med en stjärnskruvmejsel.
- Ta vid behov bort över- eller underkniven (**fig.4, pos.2**).
- Vrid den borttagna kniven och sätt tillbaka denna i stenavskiljaren så att en intakt knivsegg bildar den nya skärkanten.
- Dra åt alla skruvar (**fig.4, pos.1**) igen.

11. Underhåll och Reparation

- Utför regelbundet underhåll på maskinen för bevarad funktionalitet.
- Försätt maskinen omedelbart ur funktion vid problem och låt vid behov reparera den av en auktoriserad verkstad.

- Utför visuell kontroll av stenavskiljaren inför varje användning.
- Avlägsna avfall och stenrester från stenavskiljaren efter varje användning.
- Fetta eller olja in alla rörliga delar regelbundet med smörjfett eller motorolja.

Serviceinformation

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Slitagedelar*: blad

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

12. Avfallshantering och återanvändning

Apparaten ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och därmed återanvändbar eller kan lämnas in till återvinningen.

Apparaten och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Lämna in defekta komponenter till återvinningsstation för korrekt hantering av sopor. Fråga i fackhandeln eller hos kommunförvaltningen.

13. Felavhjälpning

Störning	Möjlig orsaker	Åtgärd
Stenen delas inte	Kniven är nedsliten	Byt kniv
Materialet ligger inte rätt	Stensplitter på stativet	Rengör stativet
Avskiljarmen rör sig inte	Stensplitter i rörliga delar	Rengör stenavskiljaren

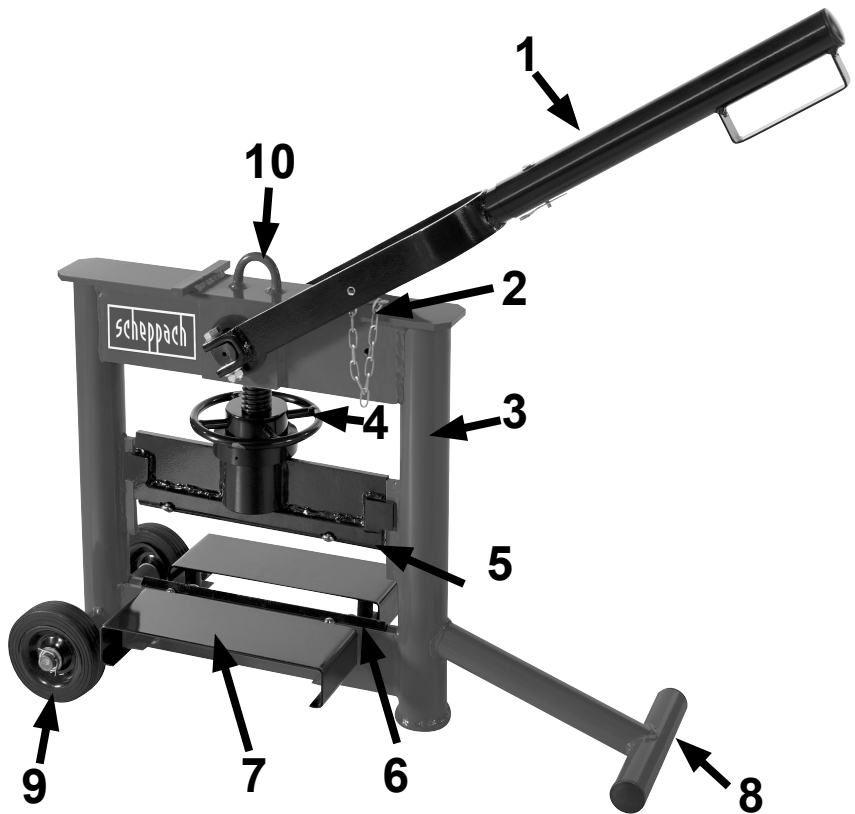
Spiegazione dei simboli sull'apparecchio ⚠

	Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!
	Indossate gli occhiali protettivi!
	Indossare scarpe solide!
	Indossare guanti da lavoro!
	Regolare la lama in modo che la leva di taglio sia inclinata di circa 15° rispetto al piano orizzontale.
	Non rimuovere i dispositivi di protezione.
	Non avvicinare le mani alle parti in movimento del tranciacblocchi.
	Durante la procedura di lavoro, non premere la leva di taglio nella direzione opposta.
	Pericolo di espulsione di parti quando il motore è in moto.
	Appoggiare sempre il blocco di pietra al centro dell'apparecchio.

Indice:

Pagina:

1.	Fabbricante	80
2.	Prodotto ed accessori in dotazione.....	80
3.	Specifiche tecniche	80
4.	Indicazioni generali	80
5.	Generali Norme di sicurezza.....	81
6.	Utilizzo proprio	81
7.	Rischi residuali	82
8.	Montaggio.....	82
9.	Trasporto / Magazzinaggio.....	82
10.	Messa in funzione	82
11.	Manutenzione e riparazione.....	83
12.	Smaltimento e riciclaggio	83
13.	Risoluzione dei guasti	83



1. Leva di taglio con prolunga
2. Perno di arresto con catena
3. Telaio di base
4. Mandrino di regolazione
5. Lama superiore
6. Lama inferiore
7. Piano d'appoggio
8. Piedino
9. Ruota di trasporto
10. Gancio di trasporto

1. Fabbricante

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
D-89335 Ichenhausen

2. Prodotto ed accessori in dotazione

Tranciablocchi con lama superiore e inferiore
Prolunga per leva di taglio

3. Specifiche tecniche

Modello	HSC130
Larghezza di taglio massima	330 mm
Altezza di taglio minima	26 mm
Altezza di taglio massima	140 mm
Regolazione altezza di taglio	Manuell
Peso	39,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

4. Indicazioni generali

1. Dopo averle disimballate controllare tutte le parti per l'eventuale presenza di danni causati dal trasporto. In caso di problemi deve essere informato immediatamente il trasportatore.
2. Reclami successivi non saranno presi in considerazione.
3. Verificare che la spedizione sia completa.
4. Prima dell'uso familiarizzare con il manual d'uso allegato all'apparecchio.
5. Usare per gli accessori e per le parti usurate o di ricambio solo pezzi originali. **Per maggiori informazioni contattare il vostro rivenditore.**
6. **Al momento dell'ordine fornire numero dell'articolo, tipo e anno di fabbricazione dell'apparecchio.**

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Sull'utensile possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo: ⚠

5. Generali Norme di sicurezza ⚠

Indicazioni generali:

- Leggere per intero le istruzioni per l'uso prima di utilizzare questo apparecchio.
- Possono lavorare con questo apparecchio soltanto persone che hanno letto le istruzioni per l'uso.
- Rispettare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Utilizzare l'apparecchio sempre in modo conforme alla destinazione d'uso, attenendosi alle istruzioni d'uso nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza.
- Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- L'operatore deve avere almeno 18 anni. Gli apprendisti devono avere almeno 16 anni, ma possono lavorare alla macchina solo sotto la sorveglianza di un'altra persona.
- Non lavorare con l'apparecchio se si è sotto l'effetto di alcool, droghe e farmaci.

Messa in servizio:

- Non smontare i dispositivi di sicurezza né metterli fuori uso.
- Controllare, prima della messa in servizio, il funzionamento dell'apparecchio.

- Assicurarsi sempre che il luogo di lavoro sia ben illuminato.
- Tenere sempre pulito il luogo di lavoro.
- Prestare attenzione mentre si lavora: pericolo di lesioni a causa di parti in movimento
- Durante il lavoro con l'apparecchio, non superare la capacità dello stesso
- Mettere in servizio l'apparecchio soltanto se completamente montato
- Non inserire mai le mani o i piedi sotto la lama di spacco o il materiale tagliato.
- Tenere sempre pulita l'area di lavoro.
- Appoggiare sempre il blocco di pietra al centro dell'apparecchio e non alla fine della lama.
- I non addetti ai lavori devono tenersi a una distanza di sicurezza di almeno 5 metri dall'apparecchio a causa dei pezzi di materiale scagliati intorno.
- Rimuovere la prolunga quando il tranciablocchi non viene inutilizzato.
- Non lasciare incustodito il tranciablocchi pronto all'uso.

Indumenti protettivi:

- Indossare guanti da lavoro!
- Indossate gli occhiali protettivi!
- Indossare scarpe solide!

Riparazioni e manutenzione:

- Rimontare tutti i dispositivi di protezione e sicurezza al termine dei lavori di manutenzione.
- Non lasciare incustodito il tranciablocchi pronto all'uso.

6. Utilizzo proprio ⚠

- Il tranciablocchi è destinato esclusivamente all'uso privato in casa e giardino.
- Il tranciablocchi è destinato esclusivamente al taglio di blocchi di calcestruzzo, piastrelle e cordoli.

- Le disposizioni antinfortunistiche pertinenti e le altre regole tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- L'apparecchio può essere utilizzato soltanto con accessori e utensili originali del produttore.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. La responsabilità di eventuali danni risultanti da tale uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

7. Rischi residuali ⚠

La macchina è costruita in base allo stato della tecnica ed alle norme riconosciute in materia di sicurezza. Durante il funzionamento possono però presentarsi alcuni rischi residuali.

- Pericolo di lesioni a causa di parti in movimento.
- Tuttavia, anche se sono osservate tutte le prescrizioni, permangono dei rischi evidenti.
- I rischi residuali possono essere minimizzati se vengono rispettate tutte le "prescrizioni di sicurezza", l' "uso conforme" e le istruzioni per l'uso.

8. Montaggio

- Infilare la prolunga (**fig. 1, pos. 1**) sulla leva di taglio (**fig. 1, pos. 2**).
- Inserire il perno di sicurezza (**fig. 1, pos. 3**) attraverso i fori della prolunga e della leva di taglio (**fig. 1, pos. 1 e pos. 2**) e fissarlo con la copiglia elastica (**fig. 1, pos. 4**).

9. Trasporto / Magazzinaggio

Trasporto:

- Inserire il perno di arresto (**fig. 2, pos. 1**) attraverso il foro della leva di taglio (**fig. 2, pos. 2**) e attraverso il telaio di base (**fig. 2, pos. 3**) del tranciacblocchi.

- Sollevare il tranciacblocchi afferrandolo dalla prolunga (**fig. 2, pos. 4**) e trasportarlo facendolo scorrere sulle ruote (**fig. 2, pos. 5**).

Magazzinaggio:

- Pulire a fondo il tranciacblocchi prima di depositarlo in magazzino.
- Assicurarsi che il tranciacblocchi venga tenuto in un luogo asciutto.

10. Messa in funzione

- Posizionare il tranciacblocchi su una base solida e piana.
- Tracciare sul blocco di pietra (**fig. 3, pos. 1**) con una matita il punto di rottura.
- Appoggiare il blocco di pietra (**fig. 3, pos. 1**) al centro del piano d'appoggio (**fig. 3, pos. 2**) del tranciacblocchi.
- Regolare l'altezza della lama superiore (**fig. 3, pos. 4**) con il mandrino di regolazione (**fig. 3, pos. 5**) in modo che la leva di taglio con prolunga (**fig. 3, pos. 3**) sia inclinata di circa 15° rispetto al piano orizzontale quando la lama superiore (**fig. 3, pos. 5**) appoggia sul blocco di pietra.
- Controllare se la posizione della lama superiore (**fig. 3, pos. 4**) coincide con la posizione del tratto disegnato.
- Esercitare verso il basso sulla leva di taglio con prolunga (**fig. 3, pos. 3**) una pressione da media a leggera sul blocco da tagliare. Il blocco si rompe lungo la posizione segnata.
- Rimuovere tutti i pezzi spezzati dal tranciacblocchi.

Rotazione di lama superiore e inferiore

- Per sostituire le lame, allentare le viti (**fig. 4, pos. 1**), a seconda del caso, della lama superiore o inferiore (**fig. 4, pos. 2**) utilizzando un cacciavite a croce.
- Rimuovere la lama superiore o inferiore (**fig. 4, pos. 2**).

- Ruotare la lama rimossa e reinserirla nel tranciblocchi in modo che il nuovo spigolo del taglio sia costituito dal filo della lama integro.
- Riserrare tutte le viti (**fig. 4, pos. 1**).

11. Manutenzione e riparazione

- Eseguire regolarmente la manutenzione dell'apparecchio per garantire il funzionamento corretto.
- Mettere immediatamente fuori servizio l'apparecchio in caso di malfunzionamenti e, se necessario, farlo riparare da personale specializzato autorizzato.
- Prima di ogni impiego del tranciblocchi, eseguire un controllo visivo.
- Dopo ogni impiego del tranciblocchi, rimuovere sporcizia e resti di pietra.
- Lubrificare o oliare regolarmente tutte le parti in movimento con grasso lubrificante o olio per motori.

Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura *: lama

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

12. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

13. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La pietra non si rompe	Lama usurata	Sostituire la lama
Il materiale non è in orizzontale	Sul piano di appoggio sono presenti dei frammenti di pietra	Pulire il piano d'appoggio
Non si riesce a spostare le leva di taglio	Presenza di frammenti di pietra nelle parti mobili	Pulire il tranciblocchi

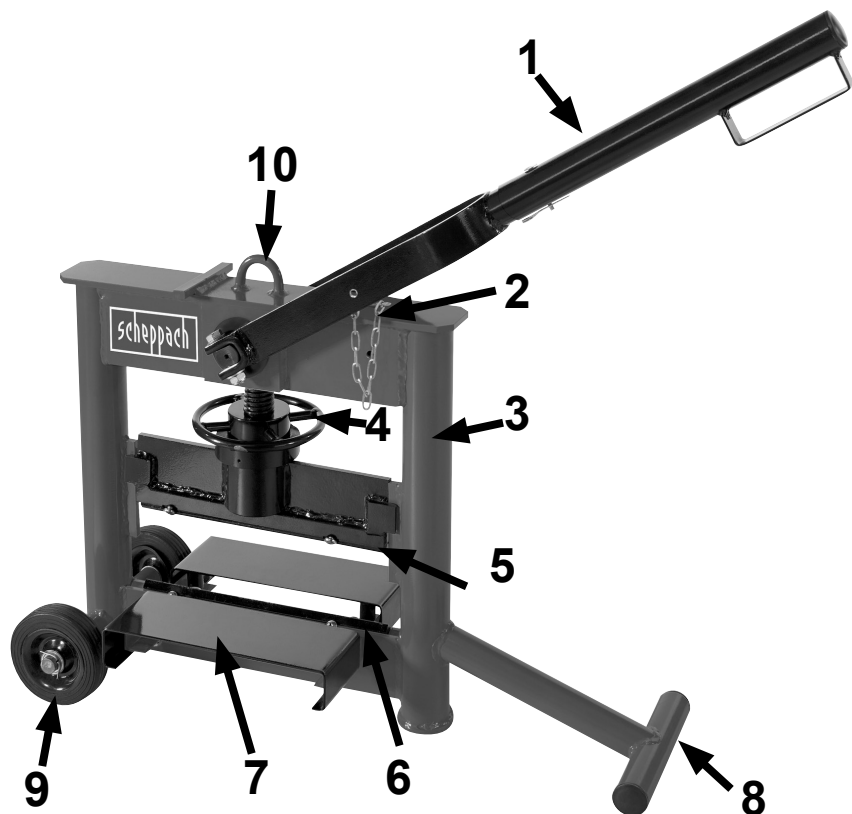
Vysvetlenie symbolov na prístroji ⚠

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Pri práci so zariadením noste ochranné okuliare.
	Pri práci so zariadením noste ochrannú obuv.
	Pri práci so zariadením noste pracovné rukavice.
	Nastavte oddeľovač kameňov tak, aby oddeľovacia páka ležala cca 15° nad horizontálou.
	Neodstraňujte žiadne ochranné zariadenia.
	Nesiahajte do pohyblivých dielov oddeľovača kameňov.
	Pri práci netlačte oddeľovaciu páku do opačného smeru.
	Dávajte pozor na odletujúce diely.
	Kameninu vždy vkladajte do zariadenia vycentrovane.

Obsah:

Strana:

1.	Výrobca	87
2.	Obsah zásielky	87
3.	Technické údaje.....	87
4.	Všeobecné informácie.....	87
5.	Všeobecné bezpečnostné pokyny	88
6.	Určené použitie	88
7.	Zostatkové riziká.....	89
8.	Montáž.....	89
9.	Preprava/skladovanie	89
10.	Uvedenie do prevádzky	89
11.	Údržba a oprava	90
12.	Likvidácia a recyklácia	90
13.	Odstraňovanie chýb	90



1. Oddeľovacia páka s násuvnou rúrkou
2. Pridržný svorník s reťazou
3. Základný rám
4. Nastavovacie vreteno
5. Horný nôž
6. Dolný nôž
7. Podložka
8. Oporná noha
9. Prepravné koleso
10. Prepravný hák

1. Výrobca

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
D-89335 Ichenhausen

2. Obsah zásielky

Oddeľovač kameňov s horným a dolným nožom
Násuvná rúrka pre oddeľovaciu páku

3. Technické údaje

Model	HSC130
Maximálna šírka rezu	330 mm
Minimálna výška rezu	26 mm
Maximálna výška rezu	140 mm
Nastavenie výšky rezu	Manuálne
Hmotnosť	39,5 kg

Technické zmeny vyhradené!

4. Všeobecné informácie

1. Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade sťažností musí byť krmivo okamžite upovedomené.
2. Neskoršie sťažnosti nebudú akceptované.
3. Skontrolujte úplnosť zásielky.
4. Oboznámte sa so zariadením pred jeho nasadením podľa návodu na obsluhu.
5. Ako príslušenstvo, diely na opotrebovanie a náhradné diely používajte len originálne diely. **Náhradné diely získate u vášho odborného predajcu.**
6. **Pri objednávkach uvádzajte naše výrobné čísla, ako aj typ a rok výroby prístroja.**

Upozornenie:

Výrobca tohto zariadenia podľa platného zákona o záruke na výrobok neručí za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo sú týmto zariadením spôsobené pri:

- neodobornom zaobchádzaní,
- nerešpektovaní obslužného návodu,
- opravách tretími, neautorizovanými odbornými silami,
- inštalácii a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- nepoužití podľa určenia,

Odporúčame vám:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu.

Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčeniami.

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávať návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie.

Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Popri bezpečnostných pokynoch obsiahnutých v tomto obslužnom návode a špecifických predpisoch Vašej krajiny musia byť dodržané všeobecne uznávané prevádzkové technické pravidlá.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom: ⚠

5. Všeobecné bezpečnostné pokyny ⚠

Všeobecne:

- Predtým ako začnete pracovať s týmto zariadením, prečítajte si celý návod na obsluhu.
- So zariadením smú pracovať iba osoby, ktoré sú oboznámené s návodom na obsluhu.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá umiestnené na stroji.
- Zariadenie používajte v súlade s určením, za zohľadnenia bezpečnosti a vedomia možných rizík a za dodržiavania návodu na obsluhu.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji udržiavajte v čitateľnom stave.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov. Učni musia mať minimálne 16 rokov, no smú na stroji pracovať iba za dozoru.
- Na zariadení nepracujte pod vplyvom alkoholu, drog a liekov.

Uvedenie do prevádzky:

- Nedemontujte ani neznefunkčňujte žiadne bezpečnostné zariadenia.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte funkčnosť zariadenia.
- Dbajte na dostatočné osvetlenie pracoviska.
- Pracovisko udržiavajte vždy čisté.

- Pozor pri prácach: nebezpečenstvo poranenia v dôsledku pohyblivých dielov.
- Pri prácach so zariadením neprekračujte výkonnosť zariadenia.
- Zariadenie uvádzajte do prevádzky len kompletne zmontované.
- Ruky a nohy nevedzte popod štiepací nôž ani štiepaný materiál.
- Udržiavajte pracovnú oblasť v čistote.
- Kameninu vždy vkladajte do zariadenia vycentrovane a nie na koniec oddeľovacích nožov.
- Cudzie osoby by mali kvôli odletujúcim dielom dodržiavať bezpečnú vzdialenosť najmenej 5 metrov.
- Keď oddeľovač kameňov nepoužívate, odnímate násuvnú rúрку.
- Nenechávajte oddeľovač kameňov, ktorý je pripravený na prevádzku, bez dozoru.

Ochranný odev:

- Pri práci noste pracovné rukavice.
- Pri práci noste ochranné okuliare.
- Noste ochrannú obuv.

Oprava a údržba:

- Po dokončení údržbových prác namontujte všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia.
- Opravy smú vykonávať len autorizované špecializované firmy.

6. Určené použitie ⚠

- Oddeľovač kameňov je určený len na súkromné použitie doma a na záhrade.
- Oddeľovač kameňov je určený výlučne na oddeľovanie betónových tvárnic, dosiek a obrubníkov.
- Vhodné predpisy na predchádzanie nehodám a ostatné, všeobecne uznávané bezpečnostné technické pravidlá musia byť dodržané.
- Stroj smie byť používaný len s originálnym príslušenstvom a nástrojmi výrobcu.

- Každé iné ako stanovené použitie sa považuje za nedodržanie nariadení. Za škody z toho vyplývajúce výrobca neručí.

7. Zostatkové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zostatkové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku pohyblivých dielov.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

8. Montáž

- Nasuňte násuvnú rúrku (**obr.1, poz.1**) na oddeľovaciu páku (**obr. 1, poz. 2**).
- Prestrčte poistný kolík (**obr. 1, poz. 3**) cez otvor v násuvnej rúrke a oddeľovacej páke (**obr. 1, poz. 1 a poz. 2**), a zaistite ho pružinovou závlačkou (**obr. 1, poz. 4**).

9. Preprava/skladovanie

Preprava:

- Prestrčte poistný kolík (**obr. 2, poz. 1**) cez otvor v oddeľovacej páke (**obr. 2, poz. 2**) a cez základný rám (**obr. 2, poz. 3**) oddeľovača kameňov.
- Zdvihnite oddeľovač kameňov za násuvnú rúrku (**obr. 2, poz. 4**) a prepravujte ho po prepravných kolesách (**obr. 2, poz. 5**).

Skladovanie:

- Pred uskladnením oddeľovača kameňov ho dôkladne vyčistite.

- Dbajte na tom, aby sa oddeľovač kameňov skladoval na suchom mieste.

10. Uvedenie do prevádzky

- Postavte oddeľovač kameňov na rovný, pevný podklad.
- Na kamenine (**obr. 3, poz. 1**) ceruzkou označte miesto lomu.
- Vložte kameninu (**obr. 3, poz. 1**) vycentrovane na podložku (**obr. 3, poz. 2**) oddeľovača kameňov.
- Nastavte výšku horného noža (**obr. 3, poz. 4**) pomocou regulačného vretena (**obr. 3, poz. 5**) tak, aby oddeľovacia páka s násuvnou rúrkou (**obr. 3, poz. 3**) ležala cca 15° nad horizontálou, keď horný nôž (**obr. 3, poz. 5**) dosadá na kameninu.
- Skontrolujte polohu horného noža (**obr. 3, poz. 4**) s polohou označeného lomu.
- Ľahkou až strednou silou potlačte oddeľovaciu páku s násuvnou rúrkou (**obr.3, poz.3**) nadol na kameninu. Kamenina sa zlomí pozdĺž polohy lomu.
- Odstráňte všetky odlomené zvyšky z konštrukčných dielov oddeľovača kameňov.

Otáčanie horného a dolného noža

- Pri výmene nožov podľa potreby uvoľnite skrutky (**obr. 4, poz. 1**) na hornom a dolnom noži (**obr. 4, poz. 2**) pomocou krížového skrutkovača.
- Podľa potreby odoberte horný a dolný nôž (**obr. 4, poz. 2**).
- Odobratý nôž otočte a opäť nasadte späť do oddeľovača kameňov tak, aby neporušené ostrie noža tvorilo novú reznú hranu.
- Znova utiahnite všetky skrutky (**obr. 4, poz. 1**).

11. Údržba a oprava

- Na zariadení pravidelne vykonávajte údržbu, aby bola zaručená bezchybná funkcia.
- Pri poruchách okamžite vyradíte zariadenie z prevádzky a v prípade nutnosti ho nechajte opraviť autorizovaným odborníkom.
- Pred každým použitím oddeľovača kameňov vykonajte vizuálnu kontrolu.
- Po každom použití oddeľovača kameňov odstráňte odpad a zvyšky kameňov.
- Pravidelne mažte všetky pohyblivé diely mazacím tukom alebo motorovým olejom.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: čepeľ

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

12. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. Kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

13. Odstraňovanie chýb

Porucha	Možná príčina	Náprava
Kameň sa nezlomí	Opotrebované nože	Vymeňte nože
Materiál nedosadá rovno	Na podložke sa nachádzajú úlomky kameňa	Vyčistite podložku
Oddeľovacou pákou sa nedá hýbať	Úlomky kameňa v pohyblivých dieloch	Vyčistite oddeľovač kameňov

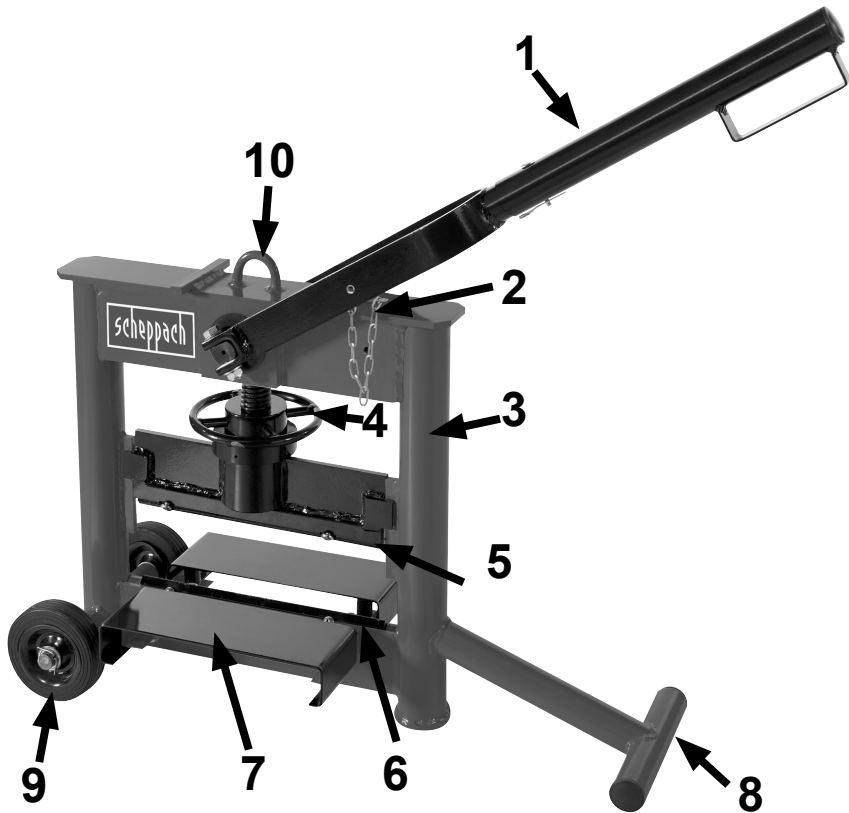
Vysvětlení symbolů na přístroji ⚠

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
	Při práci s přístrojem používejte ochranné brýle.
	Při práci s přístrojem noste ochrannou obuv.
	Při práci s přístrojem používejte pracovní rukavice.
	Nůž nastavte tak, aby se lámací páka nacházela cca 15° nad horizontálou.
	Neodstraňujte ochranná zařízení.
	Nesahejte do pohyblivých součástí lamačky kamene.
	Lámací páku při práci netlačte v opačném směru.
	Dávejte pozor na odletující úlomky.
	Materiál pokládejte do přístroje vždy vycentrovaně

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	94
2.	Rozsah dodávky	94
3.	Technické údaje.....	94
4.	Obecné informace	94
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	95
6.	Použití v souladu s určením	95
7.	Zbytková rizika.....	96
8.	Montáž.....	96
9.	Přeprava / uskladnění	96
10.	Uvedení do provozu	96
11.	Údržba a opravy	96
12.	Likvidace a recyklace	97
13.	Odstranění závad	97



1. Lámací páka s nástrčnou trubkou
2. Přidržovací čep s řetězem
3. Základní rám
4. Stavěcí vřeteno
5. Horní nůž
6. Spodní nůž
7. Podložka
8. Podpěrná noha
9. Převrtné kolo
10. Převrtné závěsný hák

1. Úvod

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
D-89335 Ichenhausen

2. Rozsah dodávky

Lamačka kamene s horním a spodním nožem
Nástrčná trubka na lámací páku

3. Technické údaje

Model	HSC130
Maximální šířka stříhu	330 mm
Minimální výška stříhu	26 mm
Maximální výška stříhu	140 mm
Nastavení výšky stříhu	Ruční
Hmotnost	39,5 kg

Technické změny vyhrazeny!

4. Obecné informace

1. Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě stížností musí být krmivo okamžitě informováno.
2. Pozdější stížnosti nebudou akceptovány.
3. Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
4. Před uvedením do provozu se obeznamte s přístrojem na základě návodu k použití.
5. Jako příslušenství a místo opotřebovaných a náhradních dílů používejte jen originální díly. **Náhradní díly obdržíte u Vašeho specializovaného prodejce.**
6. **Na objednávkách uvádějte naše výrobní čísla, typ a rok výroby přístroje.**

Upozornění:

Podle platného zákona o záruce na výrobky neručí výrobce tohoto přístroje za poškození, která vznikla na tomto přístroji nebo která způsobil tento přístroj během:

- nevhodného zacházení,
- nedodržování návodu k obsluze,
- oprav třetím, neautorizovaným odborným pracovníkem,
- zabudování a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- používání k jinému účelu,

Doporučujeme vám:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text návodu k obsluze.

Návod k obsluze je určen k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho používání využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit životnost stroje.

Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu dřevoobráběcích strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze označili touto značkou: ⚠

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny ⚠

Všeobecné informace:

- Dříve než začnete s tímto přístrojem pracovat, pozorně si přečtete celý návod k obsluze.
- Práce s přístrojem smí provádět osoby seznámené s návodem k obsluze.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na stroji.
- Používejte přístroj vždy k určenému účelu, bezpečně a s vědomím možných nebezpečí v souladu s návodem k obsluze.
- Všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na nebezpečí na stroji udržujte v kompletním a čitelném stavu.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let. Učňům musí být alespoň 16 let, smějí ale se strojem pracovat jen pod dohledem.
- S přístrojem npracujte, jste-li pod vlivem alkoholů, drog nebo léků.

Uvedení do provozu:

- Nedemontujte bezpečnostní zařízení ani je neuvádějte mimo provoz.
- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte fungování přístroje.
- Pamatujte na dostatečné osvětlení pracoviště.
- Pracoviště udržujte vždy v čistotě

- Pozor při práci: Nebezpečí zranění pohyblivými díly
- Při práci s přístrojem nepřekračujte výkonost přístroje.
- Přístroj uveďte do provozu pouze kompletně smontovaný.
- Nikdy nesahejte rukama nebo nohama pod nůž nebo na lámavý materiál.
- Pracovní oblast udržujte v čistotě
- Kámen pokládejte vždy do přístroje tak, aby byl vystředěn a nebyl na konci nožů.
- Kvůli odletujícím úlomkům by cizí osoby měly udržovat bezpečnostní vzdálenost minimálně 5 metrů od přístroje.
- Pokud lamačku kamene nepoužíváte, odstraňte nástrčnou trubku.
- Lamačku kamene připravenou k použití nechte bez dozoru.

Ochranný oděv:

- Při práci používejte pracovní rukavice.
- Při práci používejte ochranné brýle.
- Noste bezpečnostní obuv

Oprava a údržba:

- Po ukončení údržbářských prací opět namontujte všechna ochranná a bezpečnostní zařízení.
- Opravy smí provádět jen autorizované odborné podniky.

6. Použití v souladu s určením ⚠

- Lamačka kamene je určena jen pro soukromé použití v domě a na zahradě.
- Lamačka kamene je určena výhradně k lámání betonových tvárnic, desek a obrubníků.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.

- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí..

7. Zbytková rizika △

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění pohyblivými díly.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li dodržovat jak „Bezpečnostní pokyny“, tak „Určené použití“ a pokyny k obsluze.

8. Montáž

- Nasuňte nástrčnou trubku (**obr. 1, pol. 1**) na lámací páku (**obr. 1, pol. 2**).
- Prostrčte pojistný čep (**obr. 1, pol. 3**) skrze otvory v nástrčné trubce a lámací páce (**obr. 1, pol. 1 a pol. 2**) a zajistěte jej pružinovou závlačkou (**obr. 1, pol. 4**).

9. Převážba / uskladnění

Převážba:

- Prostrčte přidržovací čep (**obr. 2, pol. 1**) skrze otvor v lámací páce (**obr. 2, pol. 2**) a skrze základní rám (**obr. 2, pol. 3**) lamačky kamene.
- Lamačku kamene zvedněte za nástrčnou trubku (**obr. 2, pol. 4**) a přepravte ji pomocí přepravních koleček (**obr. 2, pol. 5**).

Uskladnění:

- Lamačku kamene před uskladněním řádně vyčistěte.
- Dbejte na to, aby byla uskladněna na suchém místě.

10. Uvedení do provozu

- Lamačku kamene postavte na rovný pevný podklad.
- Na kamenný materiál (**obr. 3, pol. 1**) udělejte tužkou čáru lomu.
- Materiál (**obr. 3, pol. 1**) položte na podložku (**obr. 3, pol. 2**) lamačky kamene.
- Nastavte výšku horního nože (**obr. 3, pol. 4**) pomocí stavěcího vřetena (**obr. 3, pol. 5**) tak, aby se lámací páka s nástrčnou trubkou (**obr. 3, pol. 3**) nacházela cca 15° nad horizontálou, když horní nůž (**obr. 3, pol. 5**) dolehne na kamenný materiál.
- Zkontrolujte, zda se poloha horního nože (**obr. 3, pol. 4**) shoduje s umístěním čáry lomu.
- Lehkým až středním tlakem stlačte lámací páku s nástrčnou trubkou (**obr. 3, pol. 3**) dolů na kamenný materiál. Materiál praskne podíl čáry lomu.
- Odstraňte z konstrukčních dílů lamačky kamene všechny zbytky materiálu.

Otočení horního a spodního nože

- Při výměně nožů podle potřeby povolte křížovým šroubovákem šrouby (**obr. 4, pol. 1**) na horním a spodním noži (**obr. 4, pol. 2**).
- Podle potřeby vyjměte horní a spodní nůž (**obr. 4, pol. 2**).
- Vyjmutý nůž otočte a znovu jej vložte do lamačky kamene tak, aby neporušený břit nože tvořil novou řeznou hranu.
- Znovu utáhněte všechny šrouby (**obr. 4, pol. 1**).

11. Údržba a opravy

- Údržbu přístroje provádějte pravidelně, abyste zajistili jeho bezvadné fungování.
- V případě poruchy přístroj ihned uveďte mimo provoz a je-li to zapotřebí, nechte jej opravit autorizovaným odborným pracovníkem.

- Před každým použitím lamačky kamene proveďte vizuální kontrolu.
- Po každém použití lamačky kamene odstraňte odpady a zbytky kamene.
- Všechny pohyblivé součásti pravidelně mažte mazacím tukem nebo olejujte motorovým olejem.

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: čepel

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

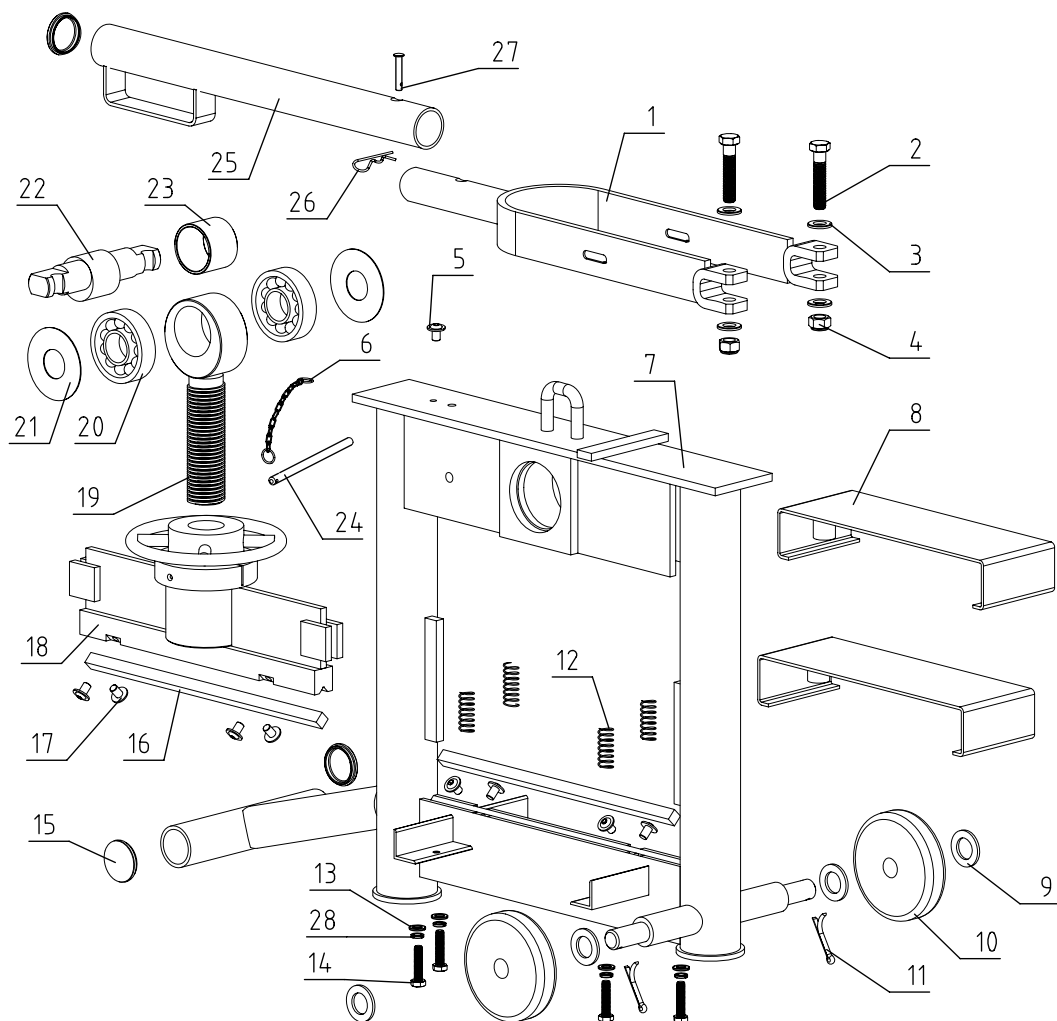
12. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zepetejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

13. Odstranění závad

Porucha	Možná příčina	Řešení
Kámen se neláme	Opotřebované nože	Vyměňte nože
Materiál neleží rovně	Na podložce se nacházejí úlomky kamene	Vyčistěte podložku
Lámací pákou nelze pohybovat	V pohyblivých částech jsou úlomky kamene	Lamačku kamene vyčistěte



CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
CE - Declaration of Conformity
CE - Déclaration de conformité



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek

Marke / Brand:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung / Article name:

STEINTRENNER - HSC130

BLOCK SPLITTER - HSC130

SÉPARATEUR DE PIERRES - HSC130

5808501900

Art.-Nr. / Art. no.:

2014/30/EU	☒ 2006/42/EC
2014/35/EU	Annex IV
2011/65/EU*	Notified Body:
	Notified Body No.:
	Certificate No.:

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

Ichenhausen, den 28.11.2018


 Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2018

Subject to change without notice

Technische Dokumentation verfügbar bei:

Documents registrar: Fabian Bücheler

Scheppach, Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyers rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With

respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit à des revendications pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des

raisons d'erreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de l'acheteur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à indemnité sont exclus.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandimisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul

peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uude osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Aizmēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbildību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām,

kurās nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņem pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbildzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dēl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savoj įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai

pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti övrigler inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då sköt-

selföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part. yte deler. Endrings- og verditapsskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, kölönen a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelési időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási

legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kárértéslési igények ki vannak zárva.

Takuu FI

Ihmeistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarann vastaanottamasta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko, puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisaiteiksi takuujaksi tavarann luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksesta miinkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kulu-

essa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistaisi itse, annamme takuun vain mikali osien toimittajaa on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se

v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da

renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Zárúka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záručiu na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsled-

kom materiálnej či výrobné vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záručiu iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Zárúka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovéto vady. Poskytujeme záručiu na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně

nepoužitelnou následkem materiállové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záručiu pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodávateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.